

La cuisine
italienne et
internationale
par excellence
à Granby



Pour réservations:
372-3361,
demandez
le maître d'hôtel
MAURO

88, Principale

Préparatifs électoraux

Gérald Scott, candidat au PC

“Je suis un gagnant...”

GRANBY — “Oui! J'accepte parce que je suis un gagnant... et nous allons gagner!”
Telle est l'une des raisons qui motivent M. Gérald Scott, notoirement connu dans la région, à se porter candidat pour représenter le parti Progressiste-Conservateur dans le comté de Shefford lors des prochaines élections fédérales.

Au cours d'une soirée officielle, regroupant quelque 325 partisans, M. Scott a donc annoncé clairement, dans une atmosphère de victoire, cette candidature pour la convention du PC du comté le dimanche 2 octobre prochain.

Entouré d'amis et d'organisateur déjà recrutés, cet homme de 39 ans qui s'élança fougèrement dans l'arène politique a assez peu parlé du parti dont il embrasse les couleurs.

Pour lui, l'essentiel semble résider, pour le moment du moins, dans la ténacité et l'enthousiasme qui doivent nécessairement mener à la victoire au soir des élections.

D'ailleurs la convention qui lui fait pas peur. Il allègue que son organisation sera représentée par quelque 1.000 membres, en cette journée cruciale. “Si un autre candidat en amène autant, je serai fier de le féliciter et de travailler pour lui car ce sera un gars extraordinaire”, s'enthousiasme-t-il.

Mais il n'a vraiment pas l'impression que cela se produira tant il a préparé cette convention en

montant minutieusement son organisation et en effectuant fort sérieusement du porte à porte, ce qui a passablement aidé au relèvement des effectifs du parti, dans Shefford. Notons que le PC compte actuellement, 1.012 membres en règle, dont un nombre assez élevé de jeunes.

Parmi les raisons qui l'ont amené à accepter de se porter candidat, M. Scott allègue que “ce nouveau défi fait parti d'un cheminement personnel... j'ai voulu me prouver en participant activement dans divers

corps sociaux et intérieurs que je pouvais me rendre utile à mon milieu... j'ai voulu me prouver qu'on pouvait brasser des affaires tout en étant efficace pour l'essor de sa région... aujourd'hui, je crois que je peux utiliser toute cette expérience accumulée, en relevant un défi politique, au moment où le Québec et le Canada traversent une période historique...”

M. Gérald Scott s'est défini comme étant un homme actif, enthousiaste, travailleur et aimant travailler en équipe. Les efforts de ses

partisans et les siens conjugués ne peuvent, quant à lui, que projeter “tout le monde et le parti vers le port de la victoire”.

“Ensemble, nous allons être tellement certains de gagner, et nous allons tellement tout faire pour gagner, que nous allons gagner”, a-t-il conclu, dans son discours.

Ses discours politiques, il se les réserve pour plus tard, mais l'on sait doré et déjà qu'il se veut être un représentant de son milieu “depuis l'Ange-Gardiens et St-Césaire jusqu'à Rock-Forest et Deauville”.

Jean Leclerc, candidat au siège no 2

“Une ville à vivre”

GRANBY (GT) — A deux mois des élections municipales, un premier candidat manifeste ouvertement son intention de se présenter à l'occasion du scrutin. M. Jean Leclerc nous informait hier qu'il se portera candidat dans le quartier no 2, représenté présentement par Me Bernard Trudel.

Se disant bien préparé à assumer les responsabilités et engagements d'un conseiller soucieux de respecter l'opinion de ses concitoyens, M. Leclerc déclare qu'il entend travailler en collaboration avec les autres membres du prochain conseil municipal de Granby.

En acceptant de briguer les suffrages, le candidat répond à une sollicitation pressante de la part de nombreux contribuables du quartier 2. S'il demande la collaboration de ses concitoyens en vue de l'élection du 6 novembre, M. Leclerc leur offre, en retour, sa dispo-

nibilité, ses talents, son expérience, sa volonté de faire progresser et grandir la ville, et le quartier qu'il entend représenter.

Programme en six points

Le programme qui est mis de l'avant par le premier candidat à se lancer dans la mêlée, se résume en six points: la participation des citoyens à la politique municipale, la compression des dépenses et le rapatriement complet du champs de la taxation foncière. L'affirmation du rôle de Granby comme capitale régionale, impliquant un leadership dynamique, la réalisation de l'édifice provincial, le maintien du développement industriel, le développement de Granby dans le sens d'une “ville à vivre” s'intégrant harmonieusement dans un cadre de développement régional.

Ecouter les citoyens
Pour M. Leclerc, qui

avait été le porte-parole d'un regroupement lors de la polémique qui s'est élevée autour de la maison de transition, ce problème avait été une



source d'enrichissement, bien qu'il souligne vouloir tenir ce sujet à l'écart de sa campagne.

Il n'en déclare pas moins que quand une grande majorité de citoyens d'un quartier expriment une opinion commune, il vaut la peine de les écouter attentivement. Et il ajoute: “Il ne faut surtout pas les insulter”. Selon lui, ce

n'est peut-être pas ce qu'il voulu faire le conseiller actuel du quartier 2 dans cette affaire. “mais, précise-t-il, c'est effectivement l'impression qu'il a laissée”.

Revenant sur l'idée de participation, M. Leclerc explique qu'un comité de citoyens, qu'il se dit prêt à travailler pour mettre sur pied, pourrait servir d'intermédiaire entre les élus et les citoyens, lorsque surviennent des litiges d'importance. Pour lui, la participation des citoyens à la vie municipale doit, devenir quelque chose de positif. “Il ne faut pas, précise-t-il, que les gens se présentent au conseil uniquement pour se plaindre, seulement avec un négatif quand quelque chose ne va pas...”

Prônant une orientation par quartier des comités de citoyens, M. Leclerc voit enfin dans un tels organismes des pépinières pouvant préparer la relève, assurant ainsi une présence mieux éclairée au sein des élus du peuple.



Devant quelque 325 personnes assemblées au Castel de l'Estrie, M. Gérald Scott a officiellement annoncé, récemment, qu'il se portera candidat pour représenter le parti Progressiste-Conservateur lors de la convention de ce parti dans Shefford le dimanche 2 octobre prochain. Et le sourire de la victoire brille déjà sur son visage.

Information femme: dernière semaine!

GRANBY (GL) — Alors que les organismes reprennent de plus belle leurs activités régulières, la saison estivale tirant à sa fin, il ne reste plus qu'une semaine d'atelier au projet Canada au travail, patronné par Information femme de Granby.

Aujourd'hui, à compter de 13 heures 30, et ce au local de la rue Queen, on passera à la troisième partie d'une analyse transactionnelle. Mercredi, à 19 heures 30, les femmes se rencontreront, comme elles l'ont fait tout au cours de l'été, question de discuter, d'écouter, de s'exprimer librement et aussi de rire.

En raison d'une pressante demande, la journée de jeudi sera consacrée à la naissance. Le vidéo “La naissance sans violence” marquera les premières minutes de la rencontre qui débutera à 13 heures 30. Puis, les personnes présentes parleront d'accouchement à la maison, de sage femme, d'hôpital, etc.

Rappelons que toutes les femmes sont cordialement invitées, ainsi que les hommes d'ailleurs, à ces échanges de vues.

Les deux dernières semaines du projet sont réservées spécialement au rapport infinal dont les conclusions seront révélées lors d'une entrevue avec les membres du comité qui est formé de Carole St-James, Claire Levasseur, Léonise Desjardins, Madeleine Rhéaume et Constance Lussier-Carrière.

Toutefois, ces conclusions ne seront que le début d'une belle histoire d'amour entre femmes! Et pourquoi par?

Au ZOO Journée gratuite le 10

GRANBY — Pour souligner de façon toute particulière son 25^e anniversaire, le Jardin Zoologique de Granby invite toute la population et les gens d'ailleurs à une journée gratuite, le samedi 10 septembre, de 10 à 19 heures!

Ce sera la première fois que le zoo ouvrira ses portes gratuitement”, a expliqué M. Gilles Charbonneau, directeur des relations publiques, ajoutant que cet événement sera accompagné de plusieurs manifestations culturelles. “Il y aura de l'animation dans la place”, a-t-il promis.

C'est au cours d'une conférence de presse qui aura lieu le mercredi 7 septembre au zoo, à compter de 16 heures 30, que sera dévoilé en entier le programme de cette journée de fête.

Et comme pour en donner un avant-goût, les membres de la société zoologique, ainsi que leurs épouses et leurs enfants, sont conviés, de 17 à 20 heures 30, tout de suite après la conférence de presse, à une épluchette de blé d'inde.

Ce sera là l'occasion, pour tout ce beau monde, de fêter le quart de siècle de ce rêve devenu réalité tout en s'amusant dans les manèges et bénéficiant de rafraîchissements gratuits. Il y aura aussi de la musique, courtoisie des Loisirs de Granby.

Une grosse fin de semaine pour les pompiers de Granby

GRANBY (GT) — Si la situation a été plutôt calme au cours du long congé de la Fête du Travail sur les routes, les pompiers de Granby, quant à eux n'ont pas chômé.

Après un incendie majeur sur la route 112 tôt samedi matin, les sapeurs ont terminé cette journée en combattant un autre incendie, cette fois au 326 rue Savage. Le feu s'était

déclaré vers 23 heures, dans la résidence de M. Jean-Guy Potvin.

Les flammes ont pris naissance dans une chambre à coucher, et la prompte intervention des sapeurs a fait que le feu ne s'est pas propagé aux autres pièces de la maison.

Malgré tout, des dégâts de quelque \$7.000 ont été signalés l'eau et la fumée, eux, endommageant les

différentes pièces de la maison.

Absent
Au moment où les flammes se sont déclarées, M. Potvin était absent de son domicile. Ce sont des voisins qui ont appelé les pompiers, après avoir constaté que de la fumée se dégageait de la maison.

Il fallut environ une heure et demie de travail aux pompiers avant que tout soit rentré dans l'ordre.

Syvatex obtient \$63,150 du MEER

GRANBY — Le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Marcel Lessard, vient d'annoncer que la compagnie Syvatex Inc. bénéficiera d'une subvention de \$63,150 pour implanter une usine à Granby.

Il s'agit d'une usine où l'on fabriquera des unités combinées pour les cuisines ainsi que des joints en acier entrant dans la fabrication des chevrons de bois pour les bâtiments.

Cette subvention du fédéral représente 25% des coûts d'immobilisation estimés à \$210,000, et 15% des salaires et des traitements.

La nouvelle usine, dont l'emplacement n'est pas encore déterminé semble-t-il, permettra de créer 38 nouveaux emplois. De ce nombre, huit sont admissibles à une subvention.

Intersection Simond

Trois blessés sur la rue Principale

GRANBY (GT) — Trois personnes ont subi des blessures dans un accident de la circulation survenu vers trois heures samedi, sur la rue Principale, à l'intersection de la rue Simond.

Mlles Nicole et Aline Proulx, demeurant au 303 rue Bouchard, app. 4, ainsi que M. Mario Huard, du 99 rue Paré, ont été conduits au Centre hospitalier de Granby par les Ambulances Granby.

Les trois blessés prenaient place dans une voiture que conduisait Mario Huard. Le conducteur de l'autre véhicule

impliqué dans la collision, André Dion, s'en est tiré indemne.

Des dommages matériels importants ont été signalés sur les deux voitures concernées.

Selon les informations fournies sur les circonstances de l'accident, les deux véhicules circulaient en sens inverse sur la rue Principale, et la collision s'est produite au moment où l'une d'elles effectuait un virage à gauche pour s'engager sur la rue Simond.

Les agents de la Sûreté municipale de Granby ont effectué les constatations d'usage.

DEFILÉ DE MODE

AUTOMNE — HIVER
présenté avec Chorégraphie
Danse - Jazz et conventionnel

Mercredi, 7 septembre 1977 — 8:30 p.m.

MOTEL LE CASTEL

- MAGASINS PARTICIPANTS -

Boutique Biba	Magasin Taylor
Le Studio	Mercerie Charles Hubert
Boutique Claire-France	L'Espadrille (chaussures)
Jan-O-Junior	Denis Hivon Fourrures
Boutique Nicoline	Bijoux et Cadeaux Royal
Jean J.N.	Luc Roy Fleuriste

NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE
Admission: \$3.50

Coup d'oeil

La TVC de Granby

GRANBY — Tous les membres de la corporation de la télévision communautaire de Granby sont invités ce soir, à 19 heures 30, au local de l'organisme, à une assemblée générale spéciale. En fait, les membres visionneront le vidéo sur l'assurance-chômage, vidéo qui a fait couler un peu d'encre depuis quelques temps. D'autre part, après une discussion sur le sujet, les gens auront à se prononcer sur sa diffusion au petit écran.

PALACE

POUR TOUS

FRISSONS GARANTIS

Il y a tellement un crime de bon temps, ce serait un crime d'appeler la police

PRIX SACRIFICE SUR DÉMONSTRATEURS
Très peu de millage
AUSSI SUR VOITURES NEUVES

NOUS FAISONS SAUTER LES PRIX

La concessionnaire la plus importante de la région

GABRIEL WISER

716, route Lachance 372-0000

point de vue

M. Jean-Marie Morin, sous-commissaire aux langues officielles, a prononcé une causerie intitulée "Une minorité en pleine majorité politique" à l'occasion de la septième Biennale de la langue française. En voici aujourd'hui les derniers extraits:

Des éléments positifs d'un relief particulier

Entre la grisaille et les premières clartés du nouveau jour qui semble se lever pour nos communautés francophones hors Québec, deux de leurs éléments constitutifs me paraissent émerger avec un relief particulier, et fonder, dans le plus sain réalisme, les nouveaux espoirs de la diaspora franco-canadienne.

Le premier générateur de cette nouvelle dynamique, c'est la jeunesse. Une jeunesse qui, à l'encontre de ses aînés, secoue le complexe minoritaire, pour qui le choix entre la survivance et l'assimilation est une question résolue et résolue; une jeunesse qui a définitivement opté pour le rayonnement culturel et le progrès économique et social, qui accorde, bien sûr, sa préférence au Canada français mais qui entend bien exploiter toutes les possibilités que lui offre son pays, que ce soit en anglais ou en français. C'est encore la jeunesse qui a su le mieux tirer profit de l'assistance fédérale à la remontée culturelle et politique des minorités francophones. Particulièrement les jeunes dans la vingtaine et dans la trentaine. Et cela est d'autant plus révélateur d'un nouveau ferment d'espoir que c'est précisément dans cette catégorie d'âge que, selon les statistiques officielles, le taux d'anglicisation s'accroît de façon constante.

C'est en bonne partie à cette jeunesse minoritaire, mais en pleine maturation politique, que l'on doit les premiers feux de cette mini-explosion culturelle que les minorités francophones hors Québec. Une quasi-révolution s'amorce en

effet, et de toute évidence, chez les poètes, les musiciens, artistes, acteurs, dramaturges, chansonniers de cette minorité. Vous êtes à même de constater ici même l'épanouissement culturel du peuple acadien. Mais ceci nous est une autre source authentique d'espérance et de fierté non moins grande que de voir ce phénomène de renaissance s'affirmer aussi; toutes proportions gardées, chez nos minorités moins nombreuses de l'Ouest, ainsi que chez les Ontariens francophones.

Plus prometteur encore, cet autre signe des temps nouveaux qui vient servir comme de fondement à ce nouvel essor culturel: le regroupement des multiples associations provinciales francophones en une vivante et militante Fédération des Francophones hors Québec.

Dès 1968, le gouvernement fédéral reconnaissait aux communautés d'expression française une priorité et un leadership politiques, reconnaissait officiellement leurs associations provinciales et les appuyait financièrement. Quelque cinq millions de dollars ont depuis été versés directement à ces communautés de langue française hors Québec. C'est évidemment trop peu et l'on envisage de doubler ou à peu près les subventions d'Ottawa à leur endroit. Cet appui non équivoque a permis aux associations de mieux se faire entendre comme groupe de pression.

Une étude commandée par le Secrétariat d'Etat sur ces collectivités recommandait même, l'an dernier, que le gouver-

nement fédéral encourage la création d'un front commun national de ces minorités. Le projet était, paraît-il dans l'air depuis quelques années. Le coup de pouce d'Ottawa a fait de ce projet une réalité dynamique et la Fédération qui l'incarne, celle des Francophones hors Québec, a déjà réussi à cerner de près la situation des groupes minoritaires dans chaque province, à identifier leurs besoins respectifs et à formuler leurs réclamations dans un manifeste clair, agressif, bien documenté, qui clame d'une voix autorisée les nouvelles aspirations de la francophonie canadienne hors Québec.

Cette Fédération et ce manifeste sont le fruit d'un siècle de combativité, le fruit plus immédiat des réflexions intenses de la dernière décennie chez les associations constitutives de la Fédération, le fruit enfin de la nouvelle sensibilité d'Ottawa à l'égard des problèmes et des droits de ces minorités.

Cette Fédération et ce manifeste, c'est aussi l'expression d'une majorité politique en plein travail, le cri d'une minorité qui connaît son mal, et qui, diagnostic en main, revendique la thérapeutique qui s'impose. C'est enfin l'attestation que les Canadiens français hors Québec ont acquis une conscience plus aiguë que jamais de leur rôle fondamental dans l'histoire de notre pays et de la place, toute la place, qui doit leur et qu'ils ont maintenant la ferme détermination d'occuper toute entière, dans le Canada d'aujourd'hui et celui de demain.

Exercer des pressions

Le ministre d'Etat chargé des Affaires urbaines a exprimé l'espoir que les Québécois fassent pression sur leur gouvernement pour participer au programme fédéral d'isolation thermique des maisons.

Au cours d'une conférence de presse, M. André Ouellet a soutenu que le gouvernement québécois refusait son accord pour les raisons "idéologiques", et non parce qu'il n'approuvait pas les buts du programme.

Le ministre a expliqué que le gouvernement québécois "pense qu'Ottawa ne devrait pas être dans cette affaire".

M. Ouellet était à Montréal pour annoncer l'ouverture du bureau chargé d'administrer le programme. Ce bureau, qui comprendra environ 110 employés, sera chargé de toute l'activité relative à ce programme.

"Bien que situé à Montréal, a dit M. Ouellet, ce bureau sera accessible aux citoyens canadiens de toutes les parties du pays qui désireront poser des questions au sujet du programme. En plus d'utiliser la poste, on pourra communiquer avec ce bureau pour obtenir le dossier d'information et d'autres renseignements au sujet du programme en téléphonant à frais virés, à 514 341-1511.

Il y aura suffisamment de postes téléphoniques et de personnes habilitées à répondre aux questions dans le bureau de Montréal pour permettre aux usagers des zones horaires de l'est et de l'ouest du pays d'ap-

pelez entre 8 h 30 et 16 h 30 chaque jour. Le bureau pourra recevoir jusqu'à 10,000 appels par semaine.

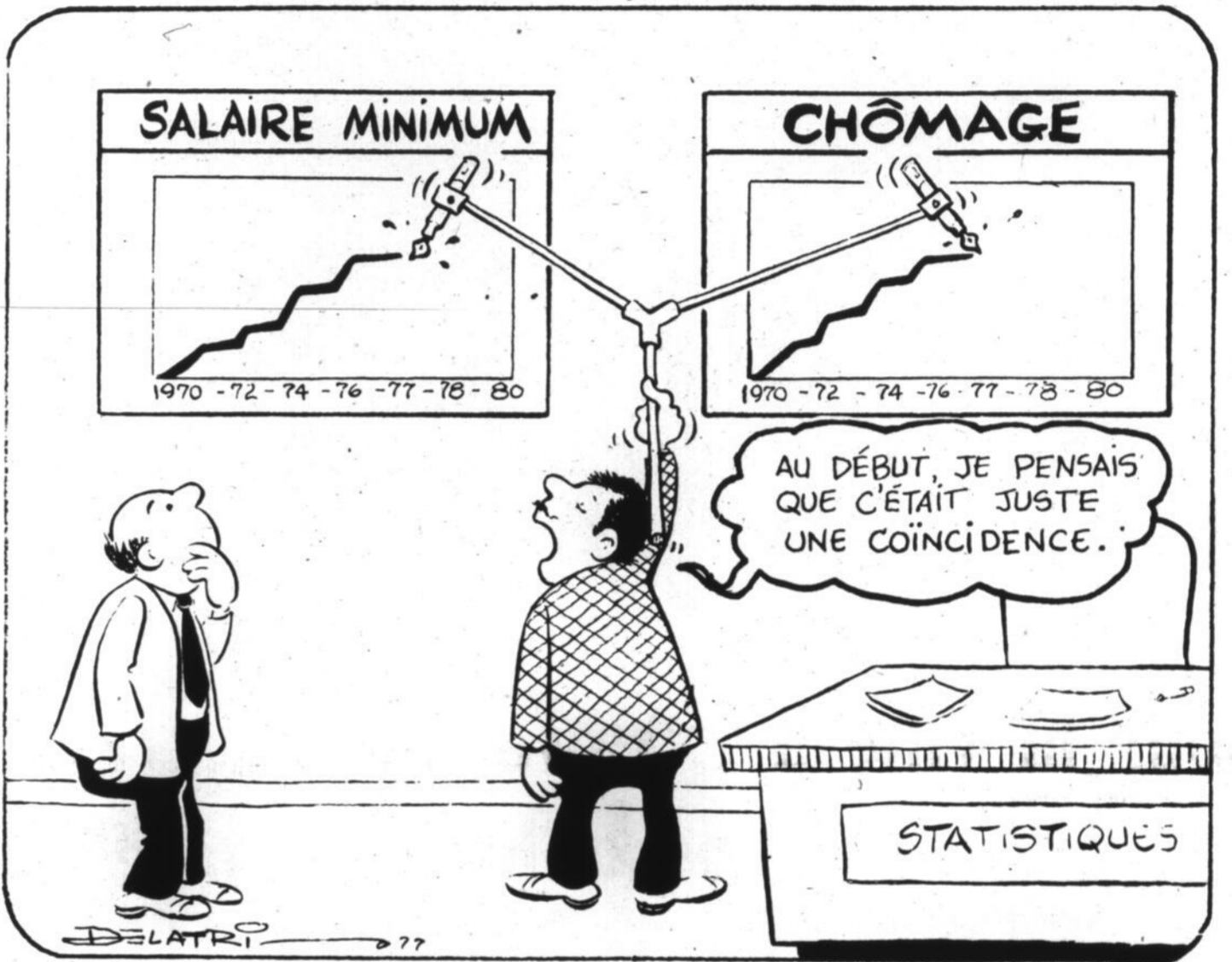
Un programme d'information sera lancé par la voie des journaux le 10 septembre. Grâce à un coupon-réponse, les personnes admissibles au programme pourront demander des informations détaillées à ce sujet au bureau central à Montréal.

Le programme d'isolation thermique a pour objet d'encourager les Canadiens à isoler adéquatement leurs résidences, tout en contribuant à économiser des ressources énergétiques non renouvelables. Finalement, les fonds nécessaires seront de l'ordre de 1,4 milliard de dollars.

L'élément principal de ce programme consiste en une subvention taxable pouvant atteindre les deux tiers du coût des matériaux d'isolation acceptés par la SCHL et ce, jusqu'à \$350, par unité.

Le programme ne s'appliquera que dans les provinces qui auront accepté d'y participer. Les unités admissibles au départ seraient les logements construits avant 1921.

L'année d'admissibilité sera progressivement avancée de façon qu'en 1984 toutes les unités construites avant le 1er septembre 1977 puissent bénéficier de cette subvention. Dans le cas des logements construits après la date susmentionnée, ces derniers ne pourront se prévaloir de cette disposition, étant entendu qu'ils seront conçus selon des normes d'isolation plus rigoureuses.



les éditorialistes anglophones

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux en langue anglaise et traduits par La Presse Canadienne.

Une comparaison boîteuse

The Kingston Whig-Standard
Le sénateur libéral Eugene Forsey a établi une comparaison boîteuse... Ottawa, a-t-il dit, pourrait imposer des sanctions économiques au Québec, semblables à celles qui ont été imposées à la Rhodésie, d'abord par la Grande-Bretagne, puis par les Nations-Unies après 1965, si le premier ministre René Lévesque recourait à des moyens illégaux ou inconstitutionnels pour essayer de retirer sa province de la confédération.

Le sénateur Forsey a souligné "qu'Ottawa est beaucoup plus près de Québec que Londres de Salisbury". Mais n'est-ce pas là la question, sénateur Forsey? Le Québec constitue une partie intégrante de l'économie canadienne, sinon de l'économie nord-américaine. Des sanctions économiques imposées par l'une ou l'autre partie dans une querelle constitutionnelle pourraient faire autant de tort aux deux.

Ce dont nous n'avons actuellement pas besoin au Canada, ou n'importe quand dans l'avenir, ce sont des solutions simplistes et extrêmement provocantes, comme celles du sénateur Forsey.

Dief n'y voit qu'un trompe l'oeil

The Sault Star
L'ancien premier ministre John Diefenbaker a déclaré cette semaine que la crise entre le Québec et le Canada était un trompe-l'oeil, "une querelle d'oreiller entre deux vieux camarades le premier ministre René Lévesque et le premier ministre Trudeau. C'est le plus grand camouflage de l'histoire canadienne et les gens ne s'en rendent pas compte".

Cela est absurde. Il existe actuellement, de toute évidence, une crise de l'unité nationale et, quelles que soient les relations passées ou présentes entre M. Lévesque et M. Trudeau, il est évident qu'ils participent à un affrontement qui peut diviser le Canada. Mais M. Diefenbaker a raison de signaler que la question de l'unité nationale préoccupe tellement tous les partis qu'elle distrait de la question très réelle de l'économie nationale...

Il n'est certainement pas question que M. Diefenbaker ait tort en disant ceci: "Je crois au compromis. Mais je ne crois pas qu'un premier ministre provincial du Canada, ou n'importe qui, ait le droit de dire au peuple canadien: Si vous n'allez pas là où je veux, je vais vous détruire".

L'immense majorité des Canadiens devrait applaudir vigoureusement cette remarque de l'ancien premier ministre.

L'intervention de Davis

The Sarnia Observer
Le premier ministre Davis a fait échouer une fois de plus une tactique de M. René Lévesque pour obtenir des autres provinces une reconnaissance tacite du statut de pays pour le Québec.

Le chef ontarien a souligné avec justice que les droits linguistiques sont fondamentaux, non négociables dans des accords entre les provinces. Son message ne s'adresse pas seulement au Québec, mais à Ottawa et aux autres provinces.

Si l'Ontario avait mordu à l'hameçon séparatiste, le Québec aurait eu son précédent pour négocier des droits fondamentaux avec les autres provinces comme un Etat souverain. L'Ontario se serait ainsi rendu coupable d'avoir causé une fracture dans la confédération et d'avoir joué le jeu des séparatistes québécois. M. Davis a soupçonné anguille sous roche et il a pris ses responsabilités.

L'incident linguistique entre l'Ontario et le Québec montre le pouvoir et la responsabilité de chaque province dans le maintien de l'unité du pays.

Individuellement et collectivement, elles peuvent montrer au régime québécois qu'elles n'accepteront aucune entente qui pourrait renforcer le séparatisme ou affaiblir l'unité nationale. L'offre linguistique ne constituera pas la dernière tentative de M.

Lévesque pour renforcer la cause séparatiste avec l'appui des autres provinces.

Comme M. Davis l'a démontré, chaque tentative peut fournir aux autres provinces la chance de réfuter le séparatisme et, par le fait même, renforcer l'unité du Canada.

Pour étouffer l'opposition

The Toronto Star
Le gouvernement du Québec veut donner l'impression qu'il imite le fair-play britannique dans les règles qu'il a proposées pour un référendum qui déterminera si la province se séparera du reste du Canada.

Mais en fait il n'existe pas tellement du franc-jeu dans les règles qu'il propose; adoptées, elles piperaient les dés en faveur des séparatistes québécois.

A première vue, le projet semble juste: il y aurait deux comités, l'un favorisant le séparatisme et l'autre s'y opposant. Chacun recevrait l'assistance financière du trésor public.

Mais deux points sont erronés. Premièrement, tous les groupes et individus opposés au séparatisme devraient oeuvrer dans une seule organisation politique.

Mais avec une campagne limitée à 35 jours, comment les différentes forces au Québec opposées au séparatisme, depuis les libéraux provinciaux, l'Union nationale et les créditistes jusqu'aux socialistes ou le Montreal Board

of Trade, aussi bien qu'une grande variété de groupes d'intérêt public, pourraient-elles jamais décider dans ce laps de temps sur leur leadership, leur stratégie et l'allocation des fonds?

Deuxièmement, on ne tient pas compte de la participation des Canadiens de l'extérieur du Québec. Si le premier ministre Trudeau, le leader conservateur Joe Clark, le leader néo-démocrate Ed Broadbent, ou n'importe quel autre Canadien, voulait louer une salle pour prononcer un discours ou placer une annonce dans les journaux du Québec, ce serait illégal, à moins que ce soit fait par l'intermédiaire de l'organisation anti-séparatiste et respecte les limites budgétaires établies par le gouvernement du Québec.

Si le référendum québécois doit avoir une certaine validité, il devra se baser sur le principe que chaque Canadien a le droit de faire entendre sa voix dans une décision qui touche les gens à l'extérieur du Québec autant que ceux qui vivent dans la province. M. René Lévesque et ses partisans peuvent être en mesure de se féliciter de leur habileté, mais on ne devrait pas leur permettre de poser comme des démocrates qui suivent le sens du fair-play britannique.

Les règles qu'ils proposent ne sont pas justes, mais elles sont destinées à étouffer l'opposition. A moins que les règles ne permettent l'entière participation de toutes les nuances d'opinions, les résultats n'auront aucun poids.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelet	DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS					
	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN		
Par jour	20					
Samedi	40					
Semaine	1.40					
Année	70.00					
		1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN	
		6.00	18.00	36.00	70.00	
		États-Unis et autres pays	12.00	35.00	65.00	125.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

Les hommes de science doivent résister aux pressions politiques

BIRMINGHAM (AP) — Un prix Nobel de médecine est parti en guerre contre ceux qui refusent d'admettre les évidences scientifiques pour respecter ce qu'il appelle "les théories sociales à la mode".

Sir Andrew Huxley, qui est professeur de physiologie au London University College, a reçu en 1963 le prix Nobel de médecine, avec deux autres collègues australiens et britanniques, pour ses travaux sur les cellules nerveuses.

Au cours de son discours inaugural à l'Association britannique pour les progrès de la science, il a engagé chercheurs et hommes de science à se défendre contre les pressions d'ordre politique et idéologique, qui risquent de porter atteinte à leurs travaux.

Il a cité notamment les attaques subies

par des psychologues américains et britanniques, après qu'ils eurent rendu public des recherches indiquant que les inégalités raciales pouvaient être héritées génétiquement. Il a précisé que de telles attaques contre l'activité scientifique ne s'étaient pas produites depuis une centaine d'années, et il a comparé cette querelle à celle qui a eu lieu vers 1870, quand son grand-père, Thomas Huxley, défendait la théorie de l'évolution de Darwin contre ceux qui ne voulaient pas admettre qu'ils descendaient du singe.

Mais, a-t-il ajouté, le débat autour de la théorie de Darwin était alimenté par des arguments scientifiques. Aujourd'hui, au contraire, celui qui a le courage d'affirmer qu'il y a de toute évidence un rapport entre les facteurs génétiques et les capacités intellec-

uelles est immédiatement dénoncé comme fasciste et raciste.

"De nombreuses tentatives sont faites pour utiliser la science à des fins politiques et idéologiques. Mais ceux qui ont ces intentions font fausse route, même d'un point de vue strictement pratique. Une politique inspirée par des erreurs a toutes les chances de conduire tôt ou tard au désastre", a-t-il ajouté.

Puis il a poursuivi, en appuyant sur le mot si, que s'il est prouvé que les différences de capacités sont héritées dans une large mesure, "le fait de prêcher qu'elles ne le sont pas suscitera de la part des moins favorisés des espoirs qui ne seront pas comblés et cette partie de la population pensera tout naturellement qu'elle est injustement mise à l'écart des emplois les plus intéressants".

OUVERTURE VENDREDI 9 SEPT.

DISCO MOBILE
DISCO MOBILE

chaf

TOUS LES VENDREDIS SOIR
à 8 heures P.M.
SOUS-SOL DE L'ÉGLISE ST-BENOÎT
DE GRANBY

COUPON VALEUR 50¢
POUR 1 PERSONNE
VALIDE 9 SEPTEMBRE SEULEMENT

studio pierre racine (514) 372-0101 granby

Allemagne fédérale

Un enlèvement cause la mort de quatre personnes

COLOGNE (Reuter) — Le président de la Confédération du patronat ouest-allemand, Hans-Martin Schleyer, 62 ans, a été enlevé lundi, à Cologne, à la suite d'une attaque à la mitrailleuse qui s'est soldée par la mort de quatre personnes.

Selon la police, cette attaque est le fait de cinq jeunes gens qui, venus sur les lieux à bord d'un minibus, ont tendu une embuscade au cortège de voitures dans lequel se trouvait M. Schleyer. L'attaque s'est produite à un carrefour. Les quatre tués se trouvaient à bord de deux limousines Mercedes. On pense qu'il s'agit des chauffeurs ou des garde-corps assignés par la police à la protection de l'industriel.

A la suite de l'attaque, la police a constaté que M.

Schleyer avait disparu et elle en a conclu à un enlèvement.

Chasse à l'homme
La police a par la suite lancé une opération de recherche sur toute l'étendue du pays et a diffusé la description du minibus jaune immatriculé à Cologne, que l'on croit avoir servi à l'attentat.

Depuis quelque temps, la garde des hautes personnalités du monde des affaires et de la politique d'ALLEMAGNE DE L'Ouest a été renforcée. Cette mesure fait suite à l'assassinat du procureur de la république fédérale, en avril, et celui du directeur de la deuxième banque du pays, la Dresdner, en juillet.

L'opération de lundi rappelle l'enlèvement de M. Peter Lorenz, chef du Parti chrétien démocrate

de Berlin-Ouest, en février 1975. Cette personnalité fut libérée par la suite moyennant la mise en liberté de cinq



Hans-Martin Schleyer

anarchistes qui furent conduits au Sud-Yémen. La police estime pro-

bable que les ravisseurs de l'industriel cherchent à obtenir la libération d'extrémistes de gauche emprisonnés.

Les bureaux de la Confédération du patronat sont situés sur le Rhin, à Cologne. Il semble que M. Schleyer regagnait son domicile dans la banlieue de Cologne au moment de l'attaque.

M. Burkhard Hirsch, ministre de l'Intérieur du land de Rhénanie-Westphalie du Nord, a précisé que les quatre victimes étaient deux officiers de la police, un agent de sécurité et le chauffeur de M. Schleyer.

Qualifiant cet acte de "meurtre brutal", le ministre a déclaré: "Ces quatre fonctionnaires

assassinés ont sacrifié leur vie à la protection de la constitution. Les auteurs d'un tel acte ne méritent aucune pitié".

La police de Cologne a précisé que des voitures de police s'étaient lancées à la poursuite du minibus pendant sa fuite sur l'auto-route en direction de Cologne, mais qu'elles en avaient perdu la trace.

La police ne dispose d'aucune information précise sur ce qui est advenu à M. Schleyer du fait que tous les membres de son Escorte sont morts.

La télévision ouest-allemande a diffusé en soirée des images du théâtre de cette attaque. Elles offraient le tableau d'un corps étendu dans un caniveau devant une moiture et au milieu d'éclats de verre.

Chômage, inflation, équilibre budgétaire

Le plan Carter montre des signes de craquements

Par Gregory NOKES WASHINGTON (AP) — Le plan économique du président Jimmy Carter, dont les trois principaux objectifs sont l'écrasement de chômage et de l'inflation et le retour à l'équilibre budgétaire en 1981, montre des signes de cra-

quements. Alors que le chômage augmente et que la consommation se ralentit, la Maison Blanche a reconnu, vendredi dernier, que l'économie américaine traverse "un calme temporaire". Le gouvernement a ainsi nettement

changé de ton en peu de temps. Il y a une dizaine de jours, il affirmait encore que même si l'économie ne connaissait plus une croissance aussi rapide qu'au premier semestre, elle était toujours en expansion. Le porte-parole de la

Maison Blanche, Jody Powell, est allé jusqu'à laisser entendre que des mesures pourraient être prises pour stimuler l'économie si le ralentissement de l'activité se poursuivait. Il s'est néanmoins déclaré persuadé que la situation s'améliorera et que de telles mesures n'auront pas besoin.

Cependant, certains économistes du gouvernement ne cachent pas en privé que la situation pourrait être plus grave qu'on ne l'admet officiellement. Parmi eux, plusieurs avaient critiqué la décision prise en avril dernier, par le président Carter, de renoncer à son projet d'accorder à tous les contribuables un abattement fiscal de \$50. Presque aussitôt après l'annonce de cette décision, la consommation a commencé à décliner et son niveau est resté faible depuis lors.

D'après un économiste, il est tout à fait possible qu'au cours du second semestre, la croissance n'atteigne pas le taux de quatre pour cent nécessaire pour empêcher une aggravation du chômage. Or, pour ce semestre, les prévisions officielles sont d'au moins cinq pour cent (au taux annuel), après la forte progression du premier semestre (sept pour cent).

Si la croissance est inférieure à quatre pour cent, l'objectif à court terme du président Carter, qui est de ramener le taux de chômage à moins de 6,8 pour cent à la fin de l'année, ne sera probablement pas atteint. De fait, après avoir diminué en juillet (6,9 pour cent), le chômage a de nouveau augmenté en août pour s'élever à 7,1 pour cent.

Feu orange
Autre signe préoccupant constaté ces dernières semaines: l'indice des indicateurs économiques, destiné à prévoir les tendances, a baissé en juillet pour le troisième mois consécutif (moins 0,2 pour cent). C'est la première fois que l'indice décline plusieurs mois consécutifs depuis la récession de 1974-75.

Un économiste a déclaré qu'à son avis, l'indice est en position de "feu orange" et qu'il devrait alerter le gouvernement sur la possibilité d'un grave déclin économique. Toutefois, rares sont ceux qui prévoient une

récession dans l'immédiat.

Mais si le ralentissement persiste et si le gouvernement ne prend pas de nouvelles dispositions pour stimuler l'activité, son but de revenir pratiquement au plein emploi en 1981 deviendra plus éloigné.

L'inflation
Toutefois, de nouvelles mesures de relance, comme un abatement fiscal ou des dépenses supplémentaires pour les programmes de travaux publics, accentueraient probablement les pressions inflationnistes.

Le gouvernement a promis de ramener le taux d'inflation à environ quatre pour cent en 1981. Cependant, un haut fonctionnaire a reconnu, il y a quelques jours, que dans ce domaine également, la situation a empiré depuis que le président Carter est entré en fonctions: le taux d'inflation, qui était d'environ six pour cent en janvier, se situe actuellement entre 6,5 et 7 pour cent, a-t-il dit.

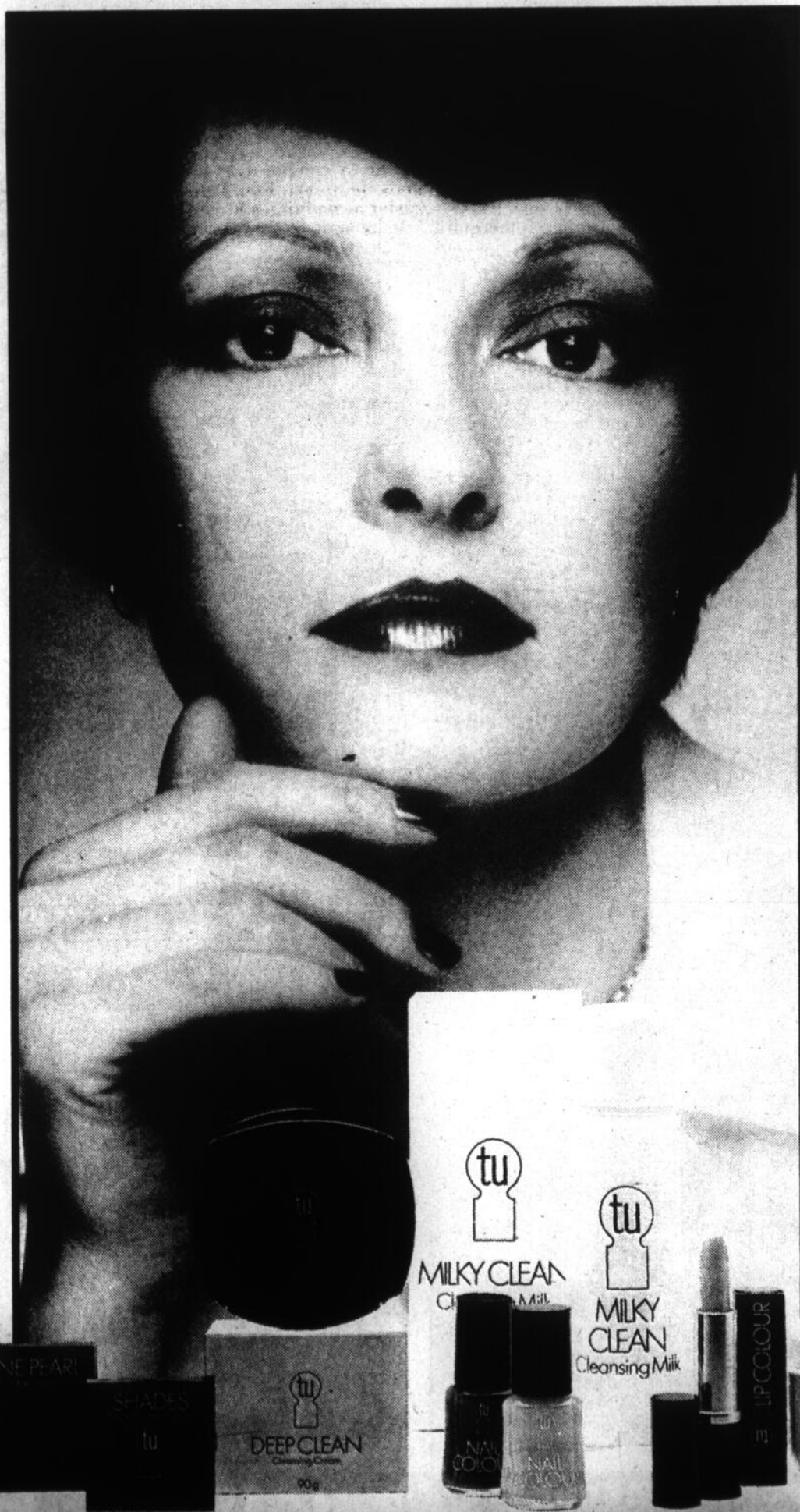
Equilibre budgétaire
Le retour à l'équilibre budgétaire en 1981, troisième objectif du président Carter, semble lui aussi compromis. Le gouvernement prévoit déjà un déficit de \$62 milliards pour l'exercice de 1978.

Pour stimuler la croissance, le président Carter et ses conseillers économiques comptaient sur une augmentation des investissements. Mais, jusqu'à présent, elle ne s'est pas produite. Apparemment, les industriels estiment qu'une hausse rapide de la production ne leur permettrait pas d'augmenter ni leurs ventes, ni leurs bénéfices.

L'une des causes de ces difficultés semble être le drainage de fonds dû aux importations de pétrole. Depuis le début de l'année, le déficit de la balance commerciale s'élevé déjà à environ \$15 milliards et il dépassera sans doute \$25 milliards à la fin de 1977, en grande partie à cause des importations de pétrole.

Une autre explication possible du marasme actuel est que le gouvernement, comme l'an dernier, continue à dépasser les dépenses prévues dans le budget. Le déficit budgétaire pourrait atteindre cette année \$13 milliards, contre \$7,1 milliards en 1976.

TU SERAS BELLE CHAQUE JOUR



TU ne passe pas inaperçu. Un cachet vraiment spécial.

Une gamme complète de produits cosmétiques qui vous rendront encore plus belle.

Les produits TU coûtent un peu plus et ce n'est pas étonnant quand on pense à leur prestigieuse qualité et à leur incomparable variété: Fards, rouges à lèvres, mascaras, crèmes et lotions pour les soins la peau, vernis à ongles, ombres à paupières ordinaires ou givrées. Une multitude de couleurs, des textures variées pour répondre à toutes vos exigences.

Si vous vous souciez de votre beauté, TU est là chaque jour!

TU un bouquet de douceur qui saura vous séduire.

Amnesty dénonce

LONDRES (AP) — L'organisation Amnesty International a publié lundi une liste de 62 parlementaires qui ont été incarcérés ou ont "disparu" dans 17 pays et a demandé aux appareils législatifs d'intervenir pour obtenir leur libération.

Selon le rapport, la plupart des parlementaires n'ont pas été inculpés ou jugés. Certains ont été torturés. "En publiant cette liste, précise Amnesty, nous ne préjugeons pas des mérites d'un système quelconque de gouvernement".

Les 17 pays cités dans le document sont: le Bahreïn, le Brésil, le Chili, le Ghana, l'Indonésie, le Kenya, la Malaisie, le Népal, le Pakistan, les Philippines, Singapour, la Somalie, la Corée du Sud, la Tanzanie, l'Uruguay, le Vietnam et la Yougoslavie.



(Photo, C-Line Jobin)

Le tournoi Aramis-Molson aura réuni plusieurs équipes du Québec, en fin de semaine. Les Aramis de Drummondville ont remporté le championnat de la classe "B". Cette photo nous fait voir la présentation des bourses aux vainqueurs comme aux finalistes, lesquels étaient du Camping Bonjour. De gauche à droite, les vainqueurs, de gauche à droite, Daniel Archambault, organisateur, Jacques Lefèvre du Drummondville, Jean Michel, agent Molson et commanditaire, Roger Archambault, organisateur, Paul Dupuis, président du tournoi, Guy Favreau du Camping Bonjour et Normand Archambault, organisateur.



(Photo, C-Line Jobin)

Le tournoi mixte-O'Keefe de la Cabane Rustique de Roxton Pond aura été marqué, jusqu'à la fin, de rencontres excitantes. Finalement, c'est l'équipe de la Cabane Rustique qui a remporté les honneurs de la classe "B". De gauche à droite, les vainqueurs et finalistes qui reçoivent trophées et bourses; Gilles Verrien de Coffre-Fort Acton, finaliste, Jean-Claude Harnois, président du tournoi Raymond Beaudoin, capitaine des finalistes, Marcel Bégin, gérant des champions, Michel Lemonde de O'Keefe et Pierre Lignon, champion des gagnants.

20e gain de Carlton Deux revers des Yanks

Steve Carlton, des Phillies de Philadelphie, est devenu hier le premier lanceur des ligues majeures de baseball à inscrire une 20ème victoire à son palmarès de la saison.

Les Phillies, qui s'étaient inclinés 3-1 dans le premier match d'un programme double disputé, à l'occasion de la fête du Travail, en matinée, ont écrasé les Pirates de Pittsburgh 11-1 dans la seconde rencontre. Carlton, 20-8, a alloué sept coups sûrs en huit manches et a réussi un circuit en solo et un simple d'un point.

C'est la quatrième fois que Carlton atteint le plateau des 20 victoires. Il avait signé des fiches de 20-7 l'an dernier, 27-10 en 1972 et 20-9 avec les Cardinals de St. Louis en 1971.

A New York, pendant ce temps, les Expos de Montréal ont triomphé des Mets 4-3 tandis qu'à Chicago, les Cubs, menés à l'offensive par Bill Buckner, ont battu les Cardinals de St. Louis 4-2.

Buckner a réalisé un circuit de deux points en

troisième manche et un ballon sacrifice à la cinquième.

En soirée, Dick Ruthven n'a permis que trois coups sûrs et les Braves d'Atlanta ont surclassé les Giants de San Francisco 4-0.

Ruthven, 6-10, a retiré quatre frappeurs au bâton et a accordé trois buts sur balles. Il s'est trouvé impliqué, sans raison apparente, à la septième manche, dans une bagarre avec Tim Foli. Les joueurs des deux équipes se sont précipités sur le terrain, avant que l'arbitre ne décide d'expulser Foli.

A San Diego, les Dodgers de Los Angeles, limités à deux coups sûrs par la recrue Bob Owchinko, ont subi une défaite de 1-0 contre les Padres, lesquels ont mis à profit une erreur de Steve Garvey, à la troisième, pour marquer leur unique point.

Owchinko, 8-9, a donné un but sur balles et retiré cinq frappeurs au bâton.

Dans une autre rencontre de la Ligue na-

tionale, à Houston, les Astros ont défait les Reds de Cincinnati 5-1, interrompant à sept le nombre de victoires consécutives du lanceur Tom Seaver, 16-6.

La victoire a été inscrite au palmarès de Mark Lemongello, 7-14.

Dans la Ligue américaine, les Orioles de Baltimore, après s'être inclinés 8-7, victimes d'un circuit de deux points de Rusty Staub en 11ème manche, ont battu les Tigers de Detroit 5-0 dans le second match d'un programme double.

Le lanceur des Orioles, Rudy May, a alloué huit coups sûrs et a porté son palmarès à 15-12. Il n'a alloué que deux buts sur balles en neuf manches. Son coéquipier Al Bumbry a obtenu un double de trois points.

A Oakland, les White Sox de Chicago ont eu raison des Athletics 2-1 dans la deuxième rencontre d'un programme double. Les Athletics avaient gagné le premier match 8-7.

A Toronto, les Red Sox de Boston ont remporté des victoires successives de 8-0 et 6-0 contre les Blue Jays de Toronto.

Jim Rice et Carlton Fisk ont produit chacun trois points dans le premier match tandis que Rick Miller a poussé deux coureurs au marbre dans la seconde rencontre.

A Bloomington, les Twins du Minnesota ont battu les Rangers du Texas 5-4. Le receveur Butch Wynegar a réalisé un circuit en solo et un simple d'un point pour les Twins.

lesquels avaient perdu leurs quatre matches précédents.

A Cleveland, les Indians ont mis fin à une léthargie de 13 matches en remportant des victoires de 4-3 et 5-4 contre les Yankees de New York. Bruce Bochte a produit cinq points pour Cleveland.

En fin de soirée, les Royals de Kansas City affrontaient les Mariners de Seattle et les Brewers de Milwaukee rencontraient les Angels de la Californie.

Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise

Aide financière
Gestion-conseil
Formation en gestion
Information sur les programmes gouvernementaux disponibles à l'entreprise

Votre représentant pour:
ST-CÉSaire — ST-PAUL D'ABBOTS FORD
est
JULES BRODEUR

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Vous vous intéressez aux services de gestion-conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous désirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles à votre entreprise? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



161, rue Principale, Granby, P.Q.
Téléphone: 372-5202

Ottawa s'est amusé avec les Tiger-Cats

A Hamilton, les Rough Riders d'Ottawa ont triomphé des Tiger-Cats de Hamilton 33-18 pour se hisser en deuxième place au classement de la conférence de l'est, à huit points des Alouettes de Montréal.

Jeff Avery, Tony Gabriel et le quart Tom Clements ont réussi les touchés des vainqueurs. Gerry Organ a enfilé trois transformations et des placements de 36, 35, 26 et 29 verges.

Les touchés des Tiger-Cats ont été réalisés par Mike Harris et Jimmy Edwards. Nick Jambrosic a botté deux convertis et un placement de 35 verges, et son coéquipier Ken Clark un simple de 80 verges.

Il y avait trois matches au calendrier de la ligue Canadienne de football lundi, y compris deux dans la Conférence de l'Ouest.

A Calgary, les Eskimos d'Edmonton ont comblé un déficit de 7-0 après le

premier quart et ont vaincu les Stampeders de Calgary 22-8 dans la CFO.

Ce gain a permis aux Eskimos de rejoindre, au 2e rang, les Roughriders de la Saskatchewan, qui ont vaincu les Blue Bombers de Winnipeg 26-18 à Regina.

Willie Bruden a ouvert le pontage pour les Stampeders avec un plongeon d'une verge dès leur première possession du ballon dans le match.

Dave Cutler a marqué 16 des 22 points des Riders avec quatre placements, trois simples et une transformation.

Mike Strickland a complété une passe de 35 verges du quart Tom Wilkinson, des Eskimos, avant de traverser la ligne des buts rivale.

Cyril McFall a complété le total des Stampeders avec un converti et un simple.

Riders-Bombers
A Regina, les Riders et les Bombers ont attendu le

4e quart pour ouvrir la machine dans ce match remporté 26-18 par les Roughriders.

Au début du dernier quart, les Riders menaient 13-11, mais ils ont eu tôt fait d'augmenter leur avance avec un touché et un placement.

Winnipeg a rétorqué avec un touché pour porter le compte à 23-18, mais le quart Ron Lancaster a conduit les Riders à la ligne de 28 verges des Bombers, ce qui a permis au botteur Bob Macoritti de compléter le total du match avec un placement.

A Forest Hills... Les héros du jour

FOREST HILLS, New York (AFP) — Tracy Austin, la "cendrillon", l'enfant prodige du tennis américain, l'Argentin Guillermo Vilas et son admirable revers lifté, et le surprenant Italien Corrado Verzutti, "tombeur" de Mastase, parvenu en quarts de finale sans perdre un seul set, ont été les héros du jour, lundi, à Forest Hills.

Le public newyorkais, manifestant sa mauvaise humeur contre une décision arbitraire des organisateurs du tournoi voulant transférer le match Vilas-Higuera sur un court annexe, a également remporté une victoire. Les 13,000 spectateurs ont forcé la main et

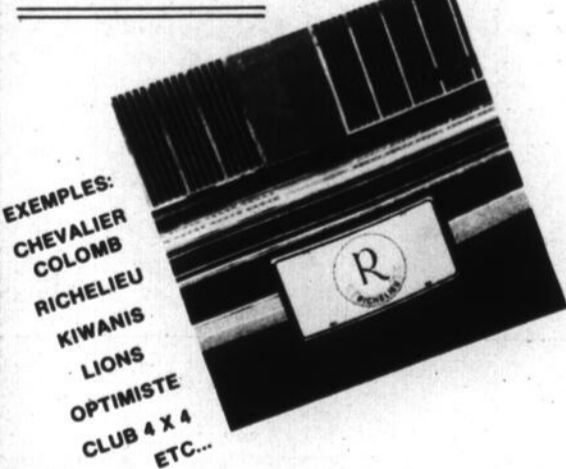
ridiculisé les vénérables dirigeants du West Side Tennis Club, le club de tennis le plus huppé de New York, où se déroule pour la dernière fois l'Open des Etats-Unis.

Finalement, les spectateurs et Vilas ont gagné et haut la main. Ce n'était pas Higuera, numéro 36 mondial, qui pouvait arrêter la formidable machine argentine. Doté du meilleur revers lifté dans le jeu, ayant énormément progressé sur son coup droit, le gaucher de Mar del Plata, qui a fêté le 17 août ses 25 ans, est actuellement en superforme. Il a mis 105 minutes pour écraser le numéro deux ibérique 6-3, 6-1.

Vilas, dont c'était la 43ème victoire consécutive sur terre battue à Wimbledon, sur gazon, il a été battu dans la troisième tour par le Californien Billy Martin, affiche, outre sa remarquable condition physique, une confiance inébranlable, qui en fait un des favoris de Forest Hills.

Le champion de Roland-Garros sera opposé, dans les quarts de finale, au Sud-Africain Ray Moore, vainqueur du Britannique John Feaver 5-7, 6-4, 6-2. Il devrait passer cet obstacle pour se retrouver en demi-finale soit face à l'Américain Harold Solomon, soit au vainqueur du match Borg-Stockton.

ATTENTION



COMMUNIQUER AVEC:

ASSOCIATIONS • CLUBS • ORGANISATIONS

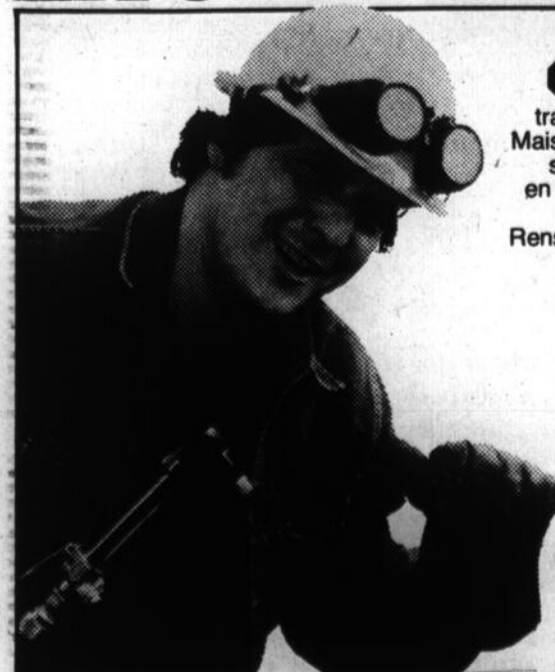
Vous savez tous que pour les (LICENCES) d'autos 1978, le Gouvernement va émettre seulement une licence pour l'arrière.

Alors notre compagnie vous offre donc une autre licence même métal, même grandeur, pour identifier vos membres à l'avant du véhicule tout en étant décoratif, tout en cachant cet espace qui est fait pour recevoir une autre licence.

Fait aux couleurs de votre Emblème, le nombre de couleurs n'est pas un problème — Le prix dépend de la quantité et du nombre de couleurs.

GM DECAL & LABEL LTEE
C.P. 232, VICTORIAVILLE, QUÉ. G6P 6S8 TÉL.: (819) 752-7616

LA C.A.T. SE RAPPROCHE DE NOUS...



« Le salaire maximum assurable par la Commission des accidents du travail est passé de \$13,500 à \$15,500 par année. C'est une autre modification en faveur des travailleurs apportée à la Loi des accidents du travail. Mais il y a plus! Le salaire maximum sera indexé automatiquement chaque année. Il est établi sur les gains hebdomadaires moyens des travailleurs revalorisés de 140% en 1977, 145% en 1978, et de 150% les années subséquentes. Il y a d'autres modifications de la Loi des accidents du travail. Renseignez-vous à l'un des nouveaux bureaux régionaux de la C.A.T. »

Les bureaux de la C.A.T. sont plus proches de vous:

1000, rue de Sérigny
Bureau 300
LONGUEUIL
J4K 5B7

LA COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL
...SE RAPPROCHE DE VOUS.

NOTRE COLLECTION EST COMPLÈTE

NOS PRIX FORMIDABLEMENT BAS

VISON RANCH
PLEINES PEaux ou
À PEaux DESCENDUES.

À PARTIR DE
\$1395.

Lafamme
FOURRURE

378-8484
328, Principale Granby



La fourrure, c'est notre affaire

Les championnats s'en viennent au Rebel...

GRANBY — Samedi dernier la piste Rebel Speedway présentait son programme régulier. Quelques 4500 spectateurs s'étaient alors donné rendez-vous à cette populaire piste. Pour la présentation de ce dernier programme régulier avant les championnats de fin de saison, plus de 80 coureurs ont bataillé ferme pour avoir la meilleure place possible lors de ces championnats.

Au lever du rideau dans la classe voiture de ville, c'est Denis Royer du 68 qui mérita la victoire. A la deuxième épreuve de cette spectaculaire classe, André Dupont du 75 y alla du gain. Ce même André Dupont n'entendait pas s'arrêter là et à l'épreuve finale, il inscrivait une autre victoire à son palmarès déjà bien rempli.

La première épreuve de la classe modèle récent permettait à Jean-Claude Hébert du 28 de remporter sa première victoire dans cette classe. Jacques Langlois du 72 s'échappait, quant à lui avec la victoire lors de la deuxième épreuve tandis que Denis Ruel du 42 se voyait décerner le damier lors de la dernière épreuve de sa catégorie.

C'était également soir de première dans la classe modifiée. En effet, lors de la première course de cette rapide classe, Gérard Couillard du 10 voyait ses nombreux efforts couronner de succès pour la première fois cette saison. A la deuxième par contre, un habitué du drapeau carrelé, Réal Ledoux du 26, décrochait la victoire. L'épreuve principale de la soirée nous fit voir un Gaëtan Senecal du 1 en pleine forme alors que celui-ci s'accapara du triomphe.

N'oubliez donc pas que les programmes de championnat débutent samedi prochain à la piste Rebel Speedway. A cette occasion le champion régional débutera cette série de programmes spéciaux. Soyez donc présents en grand nombre samedi prochain 20 heures pour le championnat régional.

TOKYO — Le nouveau "roi" du baseball japonais: Sadagaru Oh a en effet battu le record de Hank Aaron en réussissant un 756 circuit.

Le premier ministre japonais, Fukuda, a décerné à Ho la médaille de mérite pour exploits extraordinaires - il en est le premier résipiendaire - et lui a envoyé un télégramme "exprimant ses félicitations et son respect cordial."

Dans tout le Japon, des millions de japonais ont suivi les exploits de Oh, la télé comme ils l'ont fait depuis emcredi, lorsqu'il a égalé le record.

De nombreuses stations de radio et de télévision parent des programmes spéciaux sur la vie et la carrière de Oh, qui est né d'un père chinois et d'une mère japonaise.

DUSSELDORF (Reuter) — Les pays d'Afrique participeront l'an prochain aux Jeux du Commonwealth au Canada si la Nouvelle-Zélande maintient sa politique de décourager les contacts sportifs avec l'Afrique du Sud, a déclaré dimanche Dusseldorf M. Lamigot Diack, président de la Confédération africaine d'athlétisme, membre du Conseil supérieur du sport en Afrique.



(Photo C-Line Jobin)

Les Vics de Granby ont accueilli une vingtaine de joueurs samedi, à l'ouverture de leur camp d'entraînement. Plusieurs étaient absents, mais le gérant général Marcel Morin et l'instructeur-chef Clément Williams n'étaient pas inquiets. Les absents seront là au cours des prochains jours car, plusieurs participent à l'entraînement des équipes de la ligue Junior Majeure du Québec. Il faudra donc attendre, selon le président Jean-Maurice Dugrenier, au moins une semaine, avant de se faire une idée plus ou moins précise des Vics de la ligue Richelieu. "Je ne veux pas vendre rien avant d'avoir vu... aussi, faites comme nous, attendez quelques jours encore", a déclaré Jean-Maurice Dugrenier. D'ailleurs, le président des Vics ne manque pas d'inviter les sportifs au camp d'entraînement. "La saison s'ouvre à la fin de septembre. D'ici là, nous serons prêts", dit-il avec enthousiasme. Les Vics pratiquent tous les jours et le public y est invité, au Palais des Sports.



Est-ce une 8e pour les Alouettes?

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal et les Argos de Toronto ont gagné presque le même nombre de verges, mais la comparaison entre les deux équipes de la LCF s'arrête là.

Les Alouettes, qui ont gagné 2,209 verges en sept matches et affiché un bilan de 7-0, affrontent, ce soir, les Argos avec 2,205 verges et un bilan de 2-5.

Les Argos aimeraient bien mettre fin à la série victorieuse des Alouettes ce soir, mais, pour ce faire, ils devront réduire leurs échappés 21 et leurs pénalités 93.

Par contre, les Alouettes ne comptent que 11 échappés, dont neuf récupérés, et 67 pénalités.

Le pilote Leo Chaill, des Argos, ne s'inquiète pas des pénalités résultant en une perte totale de 696 verges.

"Je suis prêt à pardonner toute pénalité résultant d'une rude mise en échec, mis non celles résultant de hors jeux et d'échappés."

Les bloqueurs torontois visent surtout, ce soir, le quart-arrière Joe Barnes qui compte des gains aériens de 953 verges et de 450 au sol.

D'ailleurs, Barnes avait l'objectif des Arts lors du gain de 20-16 des Alouettes, alors que le pilote montréalais Marv Levy avait accusé les Torontois "de fausses manœuvres" en frappant Barnes en retard.

Les Alouettes prévoient établir un record d'assistance au Stade olympique ce soir, soit améliorer celui de 68,505 amateurs lors du premier match disputé au Stade l'autome dernier.

Au Grand-Prix de Trois-Rivières

TROIS-RIVIÈRES (PC) — Le Français Patrick Tambay a piloté sa Lola T-333 CS à une victoire confortable dimanche dans la septième course de la saison de la série Can-Am.

Elliott Forbes-Robinson, de La Crescenta en Californie, qui conduisait une autre Lola T-333 CS, a terminé deuxième lors de cette course de 60 tours sur la piste de un mille et demie. Le Britannique Peter Gethin, lui aussi au volant d'une Lola, a terminé troisième.

Avant cette épreuve, Price Cobb, de Dallas, conduisant une March 77-B, a remporté le Grand-Prix de Trois-Rivières, pour Formules Atlantique.

Cobb a franchi la ligne d'arrivée juste devant Howdy Holmes, de Ann Harbour, au Michigan, tandis que le Français Patrick Depailler, dans une Chevron B-39, a terminé troisième.

Le favori de la foule, Gilles Villeneuve, de Biertherville, n'a pu faire mieux qu'une quatrième place au volant d'affilée et sa quatrième au cours des cinq dernières courses de la série.

Il domine le classement de la série avec 114 points, tandis que Gethin suit avec 88 points. Il ne reste que deux courses dans la série.

Pour une quatrième fois d'affilée, Villeneuve n'a pu terminer l'épreuve à cause d'ennuis mécaniques.

Plusieurs gérants d'écurie se sont plaints du fait que la piste n'était pas assez longue et les virages trop prononcés, mais Villeneuve n'était pas d'accord.

"Bien sûr, la piste n'est pas longue, a-t-il dit, mais nous devons ajuster nos freins et la boîte de vitesse. Si les mêmes conducteurs reviennent l'an prochain, ils sauront quoi faire".

FOOTBALL CANADIEN

Conférence de l'Est						
	M	G	P	N	PP	PC
Montréal	7	7	0	0	160	94
Ottawa	8	3	5	0	184	171
Toronto	7	2	5	0	106	137
Hamilton	8	2	6	0	125	182

Conférence de l'Ouest						
	M	G	P	N	PP	PC
C-B.	8	6	2	0	183	138
Edmonton	8	5	3	0	223	148
Saskatchewan	8	5	3	0	178	186
Winnipeg	8	4	4	0	175	189
Calgary	8	1	7	0	112	191

Hier						
	M	G	P	N	PP	PC
Ottawa	33	Hamilton	18			
Saskatchewan	25	Winnipeg	18			
Edmonton	22	Calgary	8			

Aujourd'hui
Toronto à Montréal

Ottawa 33 Hamilton 18 PREMIER QUART

Ott-Touché Gabriel 17 passe de Cléments converti Organ 2:40
Ham-Placement Jambrosic 35 7:22

DEUXIÈME QUART
Ham-Touché M. Harris 1 course Janbroscic 12:47 OTT-Placement 36 14:59

TROISIÈME QUART
OTT-Placement Organ 26 4:22. OTT-Touché Avery passe de Cléments converti Organ 14:17.

QUATRIÈME QUART
OTT-Placement Organ 35 5:38.
HAM-Touché Edwards 6 course converti Jambrosic 8:10
OTTAWA HAMILTON 7, 3, 17, 6-33 3, 7, 0, 8-18.

Winnipeg 18 — Regina 26

REGINA (PC) — Statistiques du match Blue Bombers — Roughriders.

	Win.	Sask.
Premiers jeux	21	20
Gains au sol	146	149
Gains aériens	287	283
Gains nets	403	409
Passes compl.-tent.	4-41	24-42
Interceptions	0	1
Bottés-moyenne	10-43	10-42
Echappés-perdus	3-2	5-1
Pénalités-ves	6-00	6-10

Statistiques individuelles
Porteurs de ballon: Winnipeg, Crump 6-74, Brock 8-38, Saskatchewan, McGe 12-17.
Receveurs de passes: Winnipeg, Swift 10-115, Koswin 5-73, Saskatchewan, Mazurak 10-135, Paul Williams 1-50-77

EDMONTON 22 CALGARY 8

EDMONTON (PC) — Statistiques du match Eskimos — Stampeders.

	Edm.	Cal.
Premiers jeux	13	13
Gains au sol	123	78
Gains nets	318	214
Passes compl.-tent.	14-21	13-33
Interceptions-ves	0-0	0-0
Bottés-moyenne	10-44	12-37
Echappés perdus	1-1	1-2
Pénalités-ves	4-25	13-30

Statistiques individuelles
Porteurs de ballon: Edmonton, Gertman 19-71, Washington 13-41, Calgary, Burden 10-51, Harris 5-13.
Receveurs de passes: Edmonton, Strickland 3-70, McCowan, 5-48, Calgary, FM Iazel, 2-41, Forzani 3-37.

Le système métrique — ça s'apprend

JOUEURS DE GROSSES QUILLES DE GRANBY ET LES ENVIRONS

LE CENTRE DE QUILLES ROBINSON INC.

se fait un plaisir de vous annoncer qu'il aura des plateaux automatiques et que sa 2e saison débute dès maintenant. A tous ceux qui veulent faire partie d'une ligue ou former leur ligue, téléphoner à **378-7419, M. Roger Quinton**, gérant; ou **378-3555 M. Michel Normandin**, président.

Et que ça roule pour tous.

A Bromont Les inscrits du "Lo Bar Ranch"

BROMONT (GP) — Le club de golf Bromont sera le site d'un autre importante compétition demain alors que Lo Bar Ranch présentera son tournoi de golf première édition. Effectivement depuis le début de la belle saison, les tournois de golf de cet engorgement sont devenus fort populaires et c'est sans hésitation que le proprio Robert Martin veut bien présenter son omnium annuel. Plusieurs surprises sont à l'agenda pour cette occasion et l'objectif premier des participants est sûrement la détente. Voici les départs pour ce tournoi...

10.44 Robert Martin, Jean Larammée, Jacques Lacoste, Tom King; 10.52: Yvon Allard, Réal Ouimet, Sylvain Sirois et invité; 11.00: Denis Leclerc et invités; 11.08: Guy Buisières, Roger Grégoire, Pierre Jacob, Gilles Charpentier; 11.16: Frank Charbonneau, Gilles Pouliot, Jacques Normandin, Daniel Giard; 11.24: Bud Graves, Hubert Lippé, David Miller, Doug Banks; 11.32: Daniel Tarte, Camil Gagnon, Claude Riberdy, Normand Tétrault; 11.40: Gervy Warden, paul Flemming, Bill Quigley, John Ranahan; 11.48: Gaston Gualarneau, M. Sirois, Dave Gaines, Tony Barbary; 11.56: Jean Brodeur et invités; 12.04: Myron Dunn et invités; 12.12: Jeannot Petit, Marcel Gosselin, André Foisy, Don Bergeron; 12.20: Temps libre; 12.28: G.G. Construction et invités; 12.36: Len Bisson, Fred Stinger, Bob McCullough, André Beauchamps; 12.44: Roger Ricard invités; 12.52: Michel Bérard, Lou Brindley, Max Huot, Ray Daigneault; 1.00: Claude Côté, Gerry Racine, Gerry Vary, Gilles Roberge; 1.08: Clovis Foisy, Denis "Chevrolet" Robidoux, André "Firestone" Matte, Tom Bouthiette; 1.16: Gilles Auclair et invités; 1.24: André Dédagon, Bill Matlachuck, Dick Tracy et invités; 1.32: Gilles Petit, Julien Caron, Bob Quenneville et invités; 1.40: Temps libre;

La R.D.A. remporte la Coupe du Monde

DUSSELDORF, R.F.A. (Reuter) — Les Allemands de l'Est ont finalement tenu tête au reste du monde en battant les Etats-Unis 127 points à 120, dimanche, à Dusseldorf, en finale de la Coupe du Monde.

Mais la surprise a encore été plus grande chez les dames, où les Allemands de l'Est, grandes favorites, ont été devancées dans la dernière journée par les Européennes 107-102.

Les sportifs de la petite R.D.A., aux 17 millions d'habitants, n'ont dû leur victoire finale qu'au claquage de l'Américain Maxie Parks à 250 mètres de l'arrivée au 4 fois 400 mètres qui priva les Etats-Unis du moindre point dans l'épreuve alors qu'ils allaient l'emporter.

Les Allemands de l'Ouest emportaient la course, ce qui leur a permis de devancer la sélection européenne d'un petit point, 112 à 111, à la grande satisfaction des 50,000 spectateurs du Rheinstadium du Dusseldorf.

Le triomphe des Allemands de l'Est est presque aussi surprenant que la défaite de leurs concitoyens. Mais s'ils n'ont enlevé que quatre des 20 épreuves, ils ont trouvé en se plaçant dans les premiers avec constance, l'importance de leurs réserves, aux côtés des Américains toujours au premier plan.

Les boulangers GailuRon sont d'excellente humeur:

10¢ de rabais sur les pains à hot dog et à hamburger GailuRon.

Profitez de la belle température et de l'offre spéciale des boulangers GailuRon pour servir à votre famille des repas légers, délicieux et originaux.

Le sandwich à ciel ouvert. Le ciel est bleu, le soleil est brillant et l'atmosphère est saine. C'est le moment de servir un délicieux sandwich à ciel ouvert.

Le burger au thon. Ceux qui aiment le thon, le pain GailuRon et la belle saison auront venté rond avec cet appétissant burger au thon.

Le Michigan. Pourquoi se contenter d'un hot dog ordinaire quand on peut offrir un excellent Michigan bien accompagné?

Le saucisson. Ce n'est pas un saucisson ordinaire, c'est un saucisson GailuRon. Il vous transportera.

GailuRon Le bon goût de la campagne.

BOULANGERIE RACINE Ltée
209, rue YORK GRANBY 372-3383

centraide
autrefois
La Campagne des
Fédérations
288-1261

ATTENTION! TOUS PROPRIÉTAIRES DE VÉHICULES

Vous savez que le Gouvernement va émettre seulement une (LICENCE) pour l'arrière de votre véhicule en (1978) alors notre compagnie peu vous produire une autre licence au même couleur même matériel pour l'avant de votre véhicule avec votre nom ou initiales ou autres idées. Tout en cachant cet espace qui est souvent rouillé, tout en étant décoratif. Si vous désirez une couleur spéciale, le fond d'une couleur, l'écriture d'une autre couleur. Spécifier. Toutes couleurs disponibles si désiré.

LES LICENCES SORTENT TRÈS TÔT	
PRIX COULEUR DE L'ANNÉE	COULEUR SPÉCIALE
1 - Licence \$7.95	
Taxe Provinciale 8% .63	Taxe Provinciale 8% .79
\$8.58	\$10.74

COMMANDER LE NOMBRE DESIRÉ.
LIVRAISON 3 SEMAINES APRÈS RÉCEPTION.
ENVOYER COMMANDE À:

GM DECAL & LABEL Ltée
C.P. 232, VICTORIAVILLE, QUÉ. G6P 6S8 TEL.: (519) 752-7616

VENDEUR DATE.....
ADRESSE APPT.....
ENDROIT:
TEL.: CODE.....

CHÈQUE AVEC COMMANDE MANDAT-POSTE TEXTE DESIRÉ
COULEUR DE L'ANNÉE Fond Ecriture

EXPOS 4 METS 3

	ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp
Cash 2B	5	0	2	0	4	1	2	0
Cromarte cg	5	0	1	0	4	1	1	2
Dawson cc	5	0	1	0	4	0	1	0
Perez 1b	3	2	1	1	3	0	1	0
Evaline cd	3	1	1	2	2	0	1	0
Mejias cd	1	0	0	0	1	0	0	0
Carter r	2	1	1	0	0	0	0	0
Parrish 3B	4	0	1	1	1	0	0	0
Speier ac	4	0	0	0	0	0	0	0
Twitchell i	2	0	0	0	3	0	0	0
McEneaney i	0	0	0	0	4	1	0	0
Stanhouse i	1	0	0	0	3	0	0	0
Total	35	4	8	4	34	3	7	3

LANCEURS	ML	CS	P	Pm	BB	RB
Twitchell G, 4-10	5%	5	2	2	1	5
McEaney	1/4	0	1	1	1	0
Stanhouse	3	2	0	0	2	0
Koosman P, 8-18	6	6	4	4	2	7
Myrick	2	1	0	0	2	1
Lockwood	1	1	0	0	0	2

LANCEURS PRÉVUS

LIQUE NATIONALE
 Montréal Holdsworth (2-0) & New York Todd (2-4) 2:05 p.m.
 Saint-Louis Underwood (7-10) & Chicago Krukow (8-12) 2:30 p.m.
 Los Angeles Rhoden (16-8) & San Diego Jones (6-11) 4 p.m.
 Philadelphie Lonberg (10-3) & Pittsburgh Reuss (10-12) 7:30 p.m.
 San Francisco Knepper (7-7) & Atlanta Solomon (4-4) ou Capra 3-10 7:30 p.m.
 Cincinnati Capilla (6-6) & Houston Richard (14-10) 8:30 p.m.

LIQUE AMÉRICAINE
 Boston Lee (6-3) & Toronto Darr (0-0) 7:30 p.m.
 New York Tidrow (8-4) & Cleveland Eckersley (13-11) 7:30 p.m.
 Baltimore Flanagan (10-10) & Detroit Arroyo (7-14) 8 p.m.
 Texas Blyleven (13-11) au Minnesota Goltz (16-8) 8:30 p.m.
 Kansas City Hassler (8-5) & Seattle Honeycott (0-0) 10:30 p.m.
 Chicago Knapp (9-6) & Oakland Blue (13-16) 10:30 p.m.

BASEBALL EN 2 LIGNES

LIQUE NATIONALE 1er match

PHILADELPHIE	010	000	000-1	7 0
PITTSBURGH	011	010	00x-3	13 0

Larch (7-5), Garber 5, Brusstar 8 et Boone, Candelaria (16-4), Gossage 8 et Dyer. C: Phil-Martin 6; Pgh-Dyer 3.

Deuxième match:

PHILA.	021	105	002-11	13 1
PITTSBURGH	001	000	000-1	10 4

Carlton (20-8), Brusstar 9 et McCarver, Foote 9; Kison (7-8), Jackson 4, Demery 6, Holland 8, Whitson 9 et Dyer. C: Phil-Carlton 3, Johnstone 11.

CINCINNATI 000 001 000-1 6 1
HOUSTON 101 003 00x-5 10 0
 Seaver (16-6), Dumoulin 7, Billingham 8 et Bench; Lemongello (7-14) et Ferguson. C: Cin-Seaver 2; Hou-Cabell 13.

MONTRÉAL 000 202 000-4 8 1
NEW YORK 000 002 100-3 7 1
 Twitchell (4-10), McEaney 6, Stanhouse 7 et Carter; Koosman (8-18), Myrick 7, Lockwood 9 et Hodges. C: MtL-Perez 16, Valentine 21; NY-Mazzilli 4.

ST-LOUIS 010 100 000-2 6 1
CHICAGO 102 010 00x-4 7 1
 Rasmussen (1014), Hrabosky 8 et Simmons; Roberts (1-1) et Swisher. C: Chi-Biitner 9, Buckner 11.

LOS ANGELES 000 000 000-0 2 2
SAN DIEGO 001 000 00x-1 5 0
 Rau (13-6), Hough 8 et Yeager, Grote 8; Owchinko (8-9) et Roberts.

SAN FRAN. 000 000 000-0 3 0
ATLANTA 301 000 00x-4 11 1
 Barr (12-13), Curtis 1, Williams 3, Heaverlo 6, McGlothen 8 et Hill; Ruthven (6-10) et Pocaroba.

LIQUE AMÉRICAINE Premier match:

BALTIMORE	001	001	121	10-7	16 1
DETROIT	010	202	100	11-8	14 0

D. Martinez, Parrott 6, T. Martinez 7, Drago (6-4) 11 et Dempsey, Rudolph 9; Wilcox, Hiller 6, Foucault 7, Taylor 8, Sykes 9, Ruhie 9; Crawford (7-5) 11 et Xay, Wockenluff 10. C: Bal-Murray 20, Singleton 20, DeCinces 15; Det-Ogilvie 18, Staub 19.

Deuxième match:

BALTIMORE	040	001	000-5	13 0
DETROIT	000	000	000-0	8 1

R. May 15-12 et Skaggs; Grilli 1-2, Taylor 9 et Parish. C: Bal-Belanger 2.

PPremier match

BOSTON	020	030	210-8	9 1
TORONTO	000	000	000-0	3 0

Aase (4-1) et Fisk; Byrd (2-9), Johnson 5 et Cerone. C: Bos-Rice 35, Hobson 28.

Deuxième match:

BOSTON	010	300	020-6	11 0
TORONTO	000	000	000-0	5 2

Celveland (9-7) et Montgomery; Clancy (2-6) Willis 4, Vuckovich 8 et Ashby.

Premier match

NEW YORK	000	020	010-3	7 0
CLEVELAND	101	000	20x-4	11 1

Hunter (9-8) Lyle 7 et Munson; Hood (2-0), Kern 8 et Fosse. C: NY-Jackson 23.

Deuxième match:

NEW YORK	000	000	040-4	7 0
CLEVELAND	000	000	32x-5	9 1

Torrez (15-12) et Johnson; Waits, Kern (8-8) 8, Bibby 9 et Kendall, Fosse 9. C: Cle-Lowenstein 3.

TEXAS 002 000 200-4 10 1
MINNESOTA 102 200 00x-5 8 0
 Alexander (13-10), Moret 4 et Sundberg; Thormodsgard (11-10), T. Johnson 8, Burgmeier 9 et Wynegar. C: Min-Wynegar 9.

Premier match

CHICAGO	200	004	010-7	13 2
OAKLAND	170	000	00x-8	10 1

Kravac, Martinez 2 et Downing; Medich, Coleman 6, Bair 8, et Norman. C: Chi-Gamble 27.

LIQUE NATIONALE DIMANCHE

CINCINNATI	200	010	110-5	16 2
PHILADELPHIE	100	010	000-2	7 0

Norman (14-10) et Plummer; Kaat (8-8), Brusstar 5, Garber 6, McGraw 8 et Boone. CS: Cin-Foster 45; Pha-Maddo 12.

HOUSTON 402 010 000-7 7 0
MONTRÉAL 100 000 000-1 5 1
 Niekro (11-5) et Ferguson; Brown (9-12), Schatzador 1, Alcala 4, Atkinson 7 et Carter. C: Hou-Watson 15.



LIQUE NATIONALE SECTION EST

	G	P	Moy	Diff.
Philadelphie	84	52	.618	—
Pittsburgh	78	60	.565	7
Chicago	75	62	.541	10 1/2
St. Louis	73	64	.533	11 1/2
Montréal	62	74	.456	22
New York	53	83	.390	31

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff.
Los Angeles	83	54	.606	—
Cincinnati	73	65	.529	10 1/2
Houston	67	70	.489	16
San Francisco	63	75	.457	20 1/2
San Diego	62	77	.446	22
Atlanta	51	86	.372	32

CALENDRIER MER
 Pittsburgh 3-1 Philadelphie 1-11
 Chicago 4 St. Louis 2
 Montréal 4 New York 3
 Atlanta 4 San Francisco 0
 Houston 5 Cincinnati 1
 San Diego 1 Los Angeles 0

DIMANCHE
 Atlanta 7 New York 5
 Cincinnati 5 Philadelphie 2
 Houston 7 Montréal 1
 Los Angeles 8 Pittsburgh 2
 Chicago 2 San Diego 1
 St. Louis 8 San Francisco 2

SAMEDI
 New York 9 Atlanta 1
 San Francisco 6 St. Louis 5
 Montréal 5 Houston 1
 Philadelphie 9 Cincinnati 3
 San Diego 4 Chicago 1
 Los Angeles 6 Pittsburgh 4

LIQUE AMERICAINE SECTION EST

	G	P	Moy	Diff.
New York	83	54	.606	—
Boston	80	56	.588	2 1/2
Baltimore	78	57	.578	4 1/2
Detroit	66	70	.485	17
Cleveland	65	73	.471	18 1/2
Milwaukee	58	84	.408	27 1/2
Toronto	45	89	.336	36 1/2

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff.
Kansas City	80	55	.593	—
Chicago	74	59	.556	5
Minnesota	76	62	.551	5 1/2
Texas	74	61	.548	6
Californie	63	69	.447	15 1/2
Seattle	55	83	.399	26 1/2
Oakland	54	80	.403	25 1/2

CALENDRIER LUNDI
 Baltimore 5-7 Detroit 0-8
 Texas 4 Minnesota 5
 Chicago 7 Oakland 8
 New York 3-4 Cleveland 4-5
 Boston 8-6 Toronto 0-0
 Milwaukee à Californie (soir)
 Kansas City à Seattle (soir)

DIMANCHE
 Oakland 7 Detroit 5
 Seattle 7 Toronto 2
 Californie 7 Cleveland 3
 Californie 3 Cleveland 0
 Boston 2 Texas 1
 Chicago 6 Baltimore 3
 Kansas City 3 Milwaukee 2
 Boston 8 Texas 4

SAMEDI
 Seattle 6 Toronto 2
 New York 7 Minnesota 4
 Detroit 10 Oakland 8
 Californie 3 Cleveland 2
 Boston 2 Texas 1
 Chicago 6 Baltimore 3
 Kansas City 3 Milwaukee 2

LIQUE JUNIOR MAJEURE (Série finale 3 de 5)

SAMEDI
 Drummondville 7 Sorel 4
DIMANCHE
 Sorel 5 Drummondville 3
MARDI
 Drummondville à Sorel (Drummondville même 2-1)

EN TETE DE FILE...

LIQUE NATIONALE

	M	AB	P	CS	Moy.
PARKER, Pit	135	549	95	191	.348
Stennett, Pit	116	453	53	152	.336
Simmons, SL	126	438	69	144	.328
Griffey, Cin	130	496	96	159	.321
Templeton, SL	126	515	79	165	.320
Smith, LA	127	425	94	136	.320
Hendrick, SD	127	454	61	143	.315
Foster, Cin	133	521	106	164	.315
Lunkinski, Phi	124	462	79	143	.310
Valentine, Mon	104	422	55	130	.308

CIRCUITS—Foster, 45; Burroughs, Atlanta, 35. Points-produits—Foster, 128; Lunzinski, 111. LANCEURS 13 décisions—Candelaria, Pittsburgh, 15-4, 789; John, Los Angeles, 17-5, 773. DOUBLES—PARKER, 41; Cromartie, Montréal, 39. TRIPLES—Templeton, 14; Mumphy, Almon, San Diego, 9 chacun. BUTS VOLÉS—Taveras, Pittsburgh, 53; Cedeno, Houston, 48. PETRAITS—Niekro, Atlanta, 225; Rogers, Montréal, 172.

LIQUE AMERICAINE

	M	AB	P	CS	Noy.
Carew, Min	133	529	110	201	.380
Bostock, Min	131	507	93	171	.337
Singleton, Bal	124	430	73	141	.328
Rivers, NY	117	482	65	158	.328
LeFlorie, Det	128	545	90	175	.321
Rice, Bos	134	541	83	173	.320
Bailor, Tor	108	435	59	139	.320
Brett, KC	114	468	84	144	.308
Zisk, Chi	120	460	72	142	.309
Harvove, Tex	127	444	78	137	.309

CIRCUITS: Rice, Nettles, New York, 34 chacun; Bonds, Californie, 33. POINTS PRODUITS: Hsie, Minnesota, 110; Bonds, 100. LANCEURS: 13 décisions — Gullett, New York, 11-3, 786; Lyle, New York, 12-4, 750; Barrios, Chicago, 12-4, 750. DOUBLES: McRae, Kansas City, 46; Jackson, New York, 34. TRIPLES: Carew, 15; Rice, 14. BUTS VOLÉS: Patek, Kansas City, 41; Remy, Californie, 37. RETRAITS: Ryan, Californie, 316; Tanana, Californie, 201.

Dimanche Astros 7 Expos 1

	ab	p	cs	pp	HOUSTON	ab	p	cs	pp
MONTREAL	4	1	3	0	Puhl cg	3	0	0	0
Cash 2B	4	0	0	0	Howard cg	1	0	1	0
Cromarte cg	3	0	0	0	Campbell 1b	4	0	0	0
Dawson cc	3	0	1	1	Cedeno cc	4	1	1	0
Perez 1b	3	0	1	1	JCruz cd	4	1	0	0
Carter r	3	0	0	0	Unser cd	2	2	0	0
Unser cd	3	0	1	0	Ferguson r	3	2	2	5
Parrish 3b	3	0	0	0	Watson 1b	3	2	2	5
Speier ac	3	0	0	0	R Metzger ac	2	0	0	0
JBrown 1	0	0	0	0	Howe 3b	4	1	1	0
Schtzder 1	0	0	0	0	JGonzalez 2b	2	0	0	1
McKannin fu	1	0	0	0	JNiekro	4	0	2	1
alcala 1	0	0	0	0	Total	33	7	7	7
Mejias fu	1	0	0	0					
Atksn 1	0	0	0	0					
Frias fu	1	0	0	0					
Total	29	1	5	1					

Houston 402 010 000-7
 Montréal 100 000 000-1
 E—Parrish, DJ—Houston 3. LSB—Houston 9, Montréal 1, 2B—Cash, Watson, Cedeno, Howard. C—Watson 15. BV—Cedeno 2, JCruz. BS—JGonzalez.

LANCEURS

	ml	cs	p	pm	bb	rb
JNiekro G 11-5	9	5	1	1	0	4
JBrown P 9-12	1/2	1	4	4	5	0
Schtzder	2 1/2	2	2	2	2	0
Alcala	3	3	1	1	1	0
Atkinson	3	1	0	0	1	1
ML-JBrown, JNiekro, Alcala. FPL—Par Alcala Puhl. T-2:17. A—22,293.						



Savourez le bon goût Rothmans dans une cigarette spéciale douce!

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette - Filtre King Size: goudrons 15 mg, nic. 1.1 mg. Filtre Régulière: goudrons 14 mg, nic. 0.9 mg.

LA VOIX DE L'EST - MARDI 9 SEPTEMBRE 1977 - PAGE 9

Annonces Classées

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À

3H30 P.M.

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots)	\$2.60
MOTS SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	80¢
LIGNE AGATE	27¢
1 POUCE x COL	\$3.78
1 POUCE (1 mois)	
(Cartes d'affaires)	\$60.00
LOCATION DE CASIER	55¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$21.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc (ligne agate)	38¢
AVIS DE DÉCÈS	\$10.00 la parution
MERCEMENTS	\$10.00 la parution

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW 5 1/2 pièces, construction 3 ans, à 2 milles de Granby, coin tranquille. Terrain 20,000 pi.ca. tout paysagé, sous-sol fini pierre taillée. Laisserais: draperies, tapis, piscine 27'. Taxes de canton. Prix \$38,500. Tél: 372-0014. (245-270-7193)



CHALET À LOUER OU À VENDRE

BROMONT: 4 saisons, enchanter, rustique, foyer, lac. Près de: ski, golf, équitation, cinéma plein air.
SOIR:
(819) 864-9922
FIN SEMAINE:
263-5549
(242-273-6954)

MAISON À VENDRE, construction récente, 6 1/2 pièces plus 2 bachelors au sous-sol, tapis mur à mur incluant les app., balayeuse centrale, cuisine en céramique, grand terrain paysagé, quartier résidentiel, grande remise extérieure. Située rue Grove. Cause: départ. Pas d'agent. Tél. 372-5233 (235-249-6568)

ST-VALÉRIEN: maison à vendre, 5 1/2 pièces, grand terrain 140x290, un garage pour 1 auto et un garage pour 4 autos. Maison finie moderne à l'intérieur. Libre immédiatement. S'ad. 548-2253 pour visiter. (242-258-6935)

SPECIAL DE LA SEMAINE
3 LOGIS en stucco, un de 7 1/2 et 2 de 3 1/2 pièces. Prix réduit à \$28,000. Construction de très haute qualité. Aubaine à ne pas manquer, faites vite, faut vendre cause: succession. S'ad. IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009 ou 469-2839 (245-249-7153)

IMMEUBLES
Châtelaine
COURTIER

GRANBY: bungalow brique 5 1/2 pièces, construction 2 ans, terrain très bien gazonné. Offre sérieuse considérée. Faut vendre. A. Loiselle, 378-3009

TERRASSE BELLEVUE: bungalow neuf, 4 chambres, terrain boisé, piscine. Taxes seulement \$300. par année. Prix demandé: \$36,000. A. Loiselle, 378-3009

GRANBY: 314, rue Papineau, cottage de 6 pièces, 4 chambres, sous-sol fini à la grandeur. Venez visiter et faites-moi une offre. A. Loiselle, 378-3009

GRANBY: triplex très propre, 7 pièces, 4 chambres. Prix et conditions à discuter. A. Loiselle, 378-3009

GRANBY: \$40,000 propriété à revenus en brique, 4 logis de 4 1/2 pièces chacun, construction de haute qualité. Faites votre offre, faut vendre. A. Loiselle, 378-3009

GRANBY: maison de 2 logis, très luxueuse, 7 pièces et 4 1/2 pièces. Prix demandé: \$35,000. Faites votre offre. A. Loiselle, 378-3009

GRANBY: duplex en brique et pierre, \$23,000, seulement, 5 1/2 pièces à l'intérieur. Aucune offre sérieuse refusée. Faut vendre. A. Loiselle, 378-3009

STE-ANGÈLE: ferme de 70 arpents, toute en culture, très bonne maison. Prix demandé: \$43,000, seulement. A. Loiselle, 378-3009 (246-249-7208)

Fiducie du Québec
courtier
Le "Trust" des Caisses Pop
396 Principale, Granby. Tél.: 378-8461

GRANBY: 314, rue Papineau, cottage de 6 pièces, 4 chambres, sous-sol fini à la grandeur. Venez visiter et faites-moi une offre. A. Loiselle, 378-3009

GRANBY: triplex très propre, 7 pièces, 4 chambres. Prix et conditions à discuter. A. Loiselle, 378-3009

GRANBY: \$40,000 propriété à revenus en brique, 4 logis de 4 1/2 pièces chacun, construction de haute qualité. Faites votre offre, faut vendre. A. Loiselle, 378-3009

GRANBY: maison de 2 logis, très luxueuse, 7 pièces et 4 1/2 pièces. Prix demandé: \$35,000. Faites votre offre. A. Loiselle, 378-3009

GRANBY: duplex en brique et pierre, \$23,000, seulement, 5 1/2 pièces à l'intérieur. Aucune offre sérieuse refusée. Faut vendre. A. Loiselle, 378-3009

STE-ANGÈLE: ferme de 70 arpents, toute en culture, très bonne maison. Prix demandé: \$43,000, seulement. A. Loiselle, 378-3009 (246-249-7208)

MAISONS À VENDRE
5 1/2 pièces, styles variés, terrain semi-boisé, à proximité des écoles élémentaires et du Campus. Occupation immédiatement.
JE ME FERAI un plaisir de vous les faire visiter et de répondre à vos questions sur leur composition et leur mode de financement.
NOUS construisons aussi sur votre terrain.
REPRÉSENTANT DES MAISONS "LATENDRESSE" NORBERT PARENT
Ent. en Const.
86, Bourgeois, Granby
Tél. 378-1389 (245-273-7124)

MAISON EN CONSTRUCTION
modèle canadien, situé 419 Providence, dans un des plus beaux quartiers de la ville. Terrain boisé. Peut être occupé dans 1 mois. ANDRE LACOSTE CONST. INC. 378-3173 (245-273-7122)

MAISON EN CONSTRUCTION NEUVE
à vendre, terrain semi-boisé de 24,000 pi.ca. dans Canton de Granby. Pas d'agent. Si intéressé téléphoner à 372-1677. (244-251-7082)

À VENDRE MAISONS NEUVES
Situées rue Beaumont, 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSSI autres maisons à construire. S'ADRESSER:
MIRABEL CONSTRUCTION
378-2239 ou 263-0396 (235-263-6597)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de \$80, par mois. S'ad. 255 avenue du Parc, après 6 h p.m., tél. 372-4121 ou à 245 avenue du Parc app. 1, Granby. (231-259-6433)

APP. à sous-louer 3 1/2 pièces, meublé. Tél: 372-1494 (242-249-6949)

Une grande pièce, entièrement meublée, chauffée, éclairée. Situé 37 Gill, tél: 372-4318. (244-251-7065)

Cartes d'affaires

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Édifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Deltre CA
J.P. Picotte CA
L.V. Alain CA
A. Desautels CA
Y. Brodeur C.
Y. Racine CA
L. Dextradour CA

POPULAIRE COURTIER 378-0994

GRANBY
Solide bungalow de brique, 7 1/2 pièces, 4 chambres, toutes de grandes pièces, plafond style cathédrale, garage, bien situé, prix \$43,000.
GRANBY
Bungalow brique et aluminium 8 pièces, 2 salles de bains, 4 chambres, garage, foyer, belle décoration intérieure, terrain 12,000 pi.ca. Situé boul. Grove. Prix \$65,000.
CANTON
Bungalow 4 1/2 pièces avec abri d'auto et garage, terrain 210x210 avec ruisseau, à 5 milles de Granby, \$27,000.
MATON
Solide bungalow brique avec abri d'auto, 5 pièces, sous-sol presque fini au complet, beau garage, isolé à l'arrière, superbe terrain de 210x210, prix \$36,000.
GRANBY
Maison à revenus de 15 logis, construction 1976, rapporte \$30,240, par année. Prix \$214,000. Sujet à la dépréciation de 10%.

GRANBY
Maison à revenus de 12 logis, construction 1974, rapporte \$20,820, par année, hypothèque de \$120,000, à 10% transférable. Prix \$155,000.
GRANBY
Maison à revenus de 14 logis, construction 1974, rapporte \$24,360, par année. Prix \$165,000.
GRANBY
Maison à revenus de 17 logis, construction 1972, rapporte \$25,548, par année. Prix \$155,000.
WATERLOO
Maison à revenus de 12 logis, rapporte \$22,096, par année. Prix \$130,000. comptant requis \$10,000.
GRANBY
Maison à revenus de 4 logis, rapporte \$7,200, par année. Prix \$45,000. comptant requis \$3,000. Prendrais échange terrain.
GRANBY
Cottage brique 11 pièces, foyer, magnifique terrain de 15,000 pi.ca. situé rue Montagne. Prix \$37,000. Echangerai pour maison à revenus avec un grand logis.
MICHEL DUCHESNEAU
378-0994
(244-249-7060)

MAISONS À VENDRE
5 pièces, styles variés, terrain semi-boisé, à proximité des écoles élémentaires et du Campus. Occupation immédiatement.
JE ME FERAI un plaisir de vous les faire visiter et de répondre à vos questions sur leur composition et leur mode de financement.
NOUS construisons aussi sur votre terrain.
REPRÉSENTANT DES MAISONS "LATENDRESSE" NORBERT PARENT
Ent. en Const.
86, Bourgeois, Granby
Tél. 378-1389 (245-273-7124)

MAISONS À VENDRE
5 pièces, styles variés, terrain semi-boisé, à proximité des écoles élémentaires et du Campus. Occupation immédiatement.
JE ME FERAI un plaisir de vous les faire visiter et de répondre à vos questions sur leur composition et leur mode de financement.
NOUS construisons aussi sur votre terrain.
REPRÉSENTANT DES MAISONS "LATENDRESSE" NORBERT PARENT
Ent. en Const.
86, Bourgeois, Granby
Tél. 378-1389 (245-273-7124)

MAISONS À VENDRE
5 pièces, styles variés, terrain semi-boisé, à proximité des écoles élémentaires et du Campus. Occupation immédiatement.
JE ME FERAI un plaisir de vous les faire visiter et de répondre à vos questions sur leur composition et leur mode de financement.
NOUS construisons aussi sur votre terrain.
REPRÉSENTANT DES MAISONS "LATENDRESSE" NORBERT PARENT
Ent. en Const.
86, Bourgeois, Granby
Tél. 378-1389 (245-273-7124)

MAISONS À VENDRE
5 pièces, styles variés, terrain semi-boisé, à proximité des écoles élémentaires et du Campus. Occupation immédiatement.
JE ME FERAI un plaisir de vous les faire visiter et de répondre à vos questions sur leur composition et leur mode de financement.
NOUS construisons aussi sur votre terrain.
REPRÉSENTANT DES MAISONS "LATENDRESSE" NORBERT PARENT
Ent. en Const.
86, Bourgeois, Granby
Tél. 378-1389 (245-273-7124)

MAISONS À VENDRE
5 pièces, styles variés, terrain semi-boisé, à proximité des écoles élémentaires et du Campus. Occupation immédiatement.
JE ME FERAI un plaisir de vous les faire visiter et de répondre à vos questions sur leur composition et leur mode de financement.
NOUS construisons aussi sur votre terrain.
REPRÉSENTANT DES MAISONS "LATENDRESSE" NORBERT PARENT
Ent. en Const.
86, Bourgeois, Granby
Tél. 378-1389 (245-273-7124)

GRANBY
18 Chemin Irwin: maison brique 5 pièces, sous-sol fini, foyer en pierre des champs. Garage 22 x 30. Système de chauffage électrique. Prix: \$43,000.
Tél.: 372-0635
(244-251-7062)

MAISONS À VENDRE
5 1/2 pièces, chauffage électrique avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél: 378-1263 ou 378-5152. (232-260-6501)

2-PROPRIÉTÉS À LOUER
MAISON de campagne à louer, \$160, par mois, pas plus d'un enfant, site tranquille. LOGIS chauffés, 5 1/2 pièces, pas plus d'un enfant, moderne. \$175, par mois. Tél. 372-7155 (242-252-7158)

MAISON à louer à Bromont, place privée, 6 pièces, pouvant garder animaux. S'ad. 372-7238 ou 372-4108 (245-249-7109)

3-PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER
À VENDRE OU À LOUER: près de Granby, maison de 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, très bien divisée, construction 13 ans, sous-sol fini. Située 36 chemin Lemieux. Libre immédiatement, avec grand terrain. Prix \$35,000, ou à louer à \$275, par mois. Tél. l'après-midi après 2 h.p.m. à 372-1557 (236-250-6667)

5-PROPRIÉTÉS DEMANDÉES
GRANDE MAISON À VENDRE
186, RUE DUFFERIN, GRANBY: en brique, pierre, stucco. Finition intérieure plâtre, 2 étages, 4 chambres, salon avec foyer, salle à dîner, cuisine et salle de bains modernes. Salle de lavage, garde-robres en cèdre. Solarium. Salle familiale au sous-sol. Garage. Remise à l'arrière et tour 52 pi. avec antennes.
TÉL. 372-1081
(246-7179)

10-TERRAINS À VENDRE
BEAUX TERRAINS À VENDRE, situés rue Bourassa, près des Galeries Granby. Ces terrains ont de 78 à 100 pi. de façade x 106 à 120 pi. de profondeur. 3 de ces terrains sont prêts à construire immédiatement. S'ad. 99 BOURASSA, tél: 372-3590. (245-255-7200)

12-CHALET À VENDRE
CASTEL
CHALET À LOUER OU À VENDRE
BROMONT: 4 saisons, enchanter, rustique, foyer, lac. Près de: ski, golf, équitation, cinéma plein air.
SOIR:
(819) 864-9922
FIN SEMAINE:
263-5549
(242-273-6955)

14-APPARTEMENTS À LOUER
APP. 1 1/2, 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. Situés à 34 Gill. Tél. 378-3031 (249-252-7228)

APP. 2 1/2 pièces à louer, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée. Stationnement et entrée privée. Tél: 375-1352 après 5 p.m. (243-257-6989)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de \$80, par mois. S'ad. 255 avenue du Parc, après 6 h p.m., tél. 372-4121 ou à 245 avenue du Parc app. 1, Granby. (231-259-6433)

APP. à sous-louer 3 1/2 pièces, meublé. Tél: 372-1494 (242-249-6949)

Une grande pièce, entièrement meublée, chauffée, éclairée. Situé 37 Gill, tél: 372-4318. (244-251-7065)

LOGIS 3 1/2 pièces, eau chaude fournie, à 85a Drummond, \$120, par mois. Pour inf. Agence de Voyage Princesse, demandez Pierrette Trudeau à 372-4444. (244-251-7066)

BROMONT: "DE LUXE" près du golf, 4 et 5 pièces, foyer, meublés, chauffés, éclairés, tapis, draperies, vaisselle, libres immédiatement. Semaine, mois, année. \$250. Tél: 372-6400 (245-252-7125)

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne, installation laveuse-sècheuse, tapis dans salon et chambres, chauffage électrique. Construction 1975. Situé 432 Reynolds app. 3. Prix \$140, par mois. Libre immédiatement. S'ad. 656 boul. Leclerc, 378-3173 (245-273-7121)

4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, 1 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. Tél: 378-4768. (245-255-7199)

APP. 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson, aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'adresser: 433 Laurier, tél. 372-9443 ou 378-5973 (244-272-7067)

DOMAINE VILLA-JOIE WATERLOO À LOUER
APP. 2, 2 1/2 et 3 1/2 pièces. Pour personnes d'âge d'or ou à leur pension. S'adresser à M. A. BLAIS, 539-3110 (244-272-7051)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, eau chaude fournie, situé près rue Principale, Granby. S'ad 18a St-Louis. Tél. 539-0442 (246-250-7213)

APP. 2 1/2, libre 9 septembre et app. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, immeuble très propre avec stationnement et salle de lavage. Rue Duvernay près Bouchard. Tél. 372-0659 (244-251-7088)

CENTRE-VILLE, app. meublés de 2 1/2 et 3 1/2 pièces. Tél. 378-7543 (243-250-7030)

APP. 3 1/2 pièces, \$44, par semaine, libre immédiatement. À l'épave du feu. Tél: 372-5888. (239-267-6869)

BLOC RECENT
APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffage électrique, antenne TV, buanderie, \$41.50 par semaine. Personnes propres. S'ad. 133 Bouchard app. 3, tél: 378-2337. (245-274-7224)

APP. 3 1/2 pièces, situé rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé. Système balayeuse central. Prêt pour auto. Stationnement débloqué. \$170, par mois, taxe d'eau incluse. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590. (243-271-6992)

16-LOGEMENTS À LOUER
LOGIS 5 1/2 pièces, situé 461 Calixa-Lavalée, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau incluse. Libre immédiatement. \$185, par mois. Pas plus de 2 jeunes enfants. Inf. 430 Papineau, 378-8947 (246-253-7218)

IMMEUBLE NEUF
Situé 1160, rue SIMOND Sud
Prêts 1er septembre
AVONS bachelors 3 1/2 meublé, 4 1/2 et 5 1/2
(Voir pour plus de détails annonces parues dans ce même journal les mercredis)
Tél.: 378-0404
(235-249-6591)

18-CHAMBRES À LOUER
Chambre à louer à 2 lits, idéal pour 2 jeunes filles ou 2 jeunes hommes, \$30, par semaine, prêt polyvalente J.-H. Leclerc. Tél: 378-5572 ou 378-6074. (245-250-7182)

Chambre à louer face au lac dans un logis souvent inhabité ayant droit à toutes les commodités, pour fille ou dame. Prix \$30, par semaine. Tél: 378-5572 ou 378-6074. (245-250-7182)

19-CHAMBRES ET PENSIONS
FOYER POUR RETRAITÉS
Chambres et pensions, grande véranda, balcon. Bon chez-soi. Situés 411 boul. Leclerc près église St-Joseph. Inf. Mario Talbot, 378-7421. (245-249-7161)

20-LOCAUX BUREAUX À LOUER
LOCAL situé à 5 rue Centre, chauffé.
AUSSI camion Ford 1 tonne à vendre. Tél: 372-2838. (245-273-7188)

BUREAUX À LOUER: 1 de 1,150 pi.ca., 1 de 288 pi.ca. Tél: 372-7875 ou 378-4769. (237-249-6628)

27-HOMMES FEMMES DEMANDÉS
TRAVAIL à temps partiel pour couples-sérieux, 21 ans et plus. Tél. 372-4370 (243-271-7020)

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne, installation laveuse-sècheuse, tapis dans salon et chambres, chauffage électrique. Construction 1975. Situé 432 Reynolds app. 3. Prix \$140, par mois. Libre immédiatement. S'ad. 656 boul. Leclerc, 378-3173 (245-273-7121)

BLOC NEUF
LOGIS 4 1/2 pièces, moderne, tapis mur à mur, un libre 1er septembre, un libre 1er octobre. A 360 Dorchester. Tél: 378-4278 ou 372-8309. (243-250-6993)

LOGIS 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, prise pour auto, stationnement débloqué. 209 Groulx app. 11, \$145, par mois. Libre immédiatement. Tél: 378-6546. (245-253-7209)

LOGIS 3 1/2 pièces installation laveuse-sècheuse. Libre immédiatement. Tél: 378-1110. (245-249-7186)

LOGIS neuf 4 1/2 pièces, chauffage électrique, 784, 1er rang Est, Ste-Cécile de Milton. 378-1543. (245-255-7196)

LOGIS NEUFS
Venez visiter logements insonorisés (un plus grand confort). Nouveau développement, secteur polyvalente J.-H.-Leclerc. 1150, rue Simonds sud. 5 1/2 disponibles dès maintenant pour personnes désirant le tranquillité. De plus désire un concierge au 1140 Simonds sud. Tél. propr. 534-2476 concierge: 378-6133 (243-250-6891)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse, cour débloqué l'hiver, prise pour auto, taxe d'eau payée, balcon, chauffage électrique. Situé 10 rue Aberdeen. Libre immédiatement. Tél: 372-4365 (245-248-7105)

LOGIS à sous louer de 4 1/2 pièces, tapis dans salon et chambres. Libre 1er octobre, \$140, par mois. Situé boul. Martini. Tél: après 6 h p.m. 372-3091. (245-253-7169)

BROMONT: logis modernes près golf et pentes de ski, 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2 pièces meublés si désiré. Tél: 534-2041 ou 372-3237 (229-257-6336)

A DUNHAM: logis de 5 1/2 pièces, non chauffé, eau chaude. Libre le 1er septembre. Tél. 295-2692 ou 295-2305 (242-248-6961)

LOGIS dans bloc, neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, débloqué pour fille ou dame, piscine extérieure pour l'été. Réservations septembre-octobre. Pour informations s'ad. 433 Laurier, tél: 372-9443 ou 378-5973. (229-257-6312)

LOGIS 4 1/2 pièces, neufs, installation laveuse-sècheuse, antenne TV, cour débloqué l'hiver, prise pour auto, tapis mur à mur, taxe d'eau payée, chauffage électrique, balcon, porte patio, situés près des Galeries Granby. Libres 1er septembre. S'ad. 378-3410 ou 296-4993 (224-252-6073)

18-CHAMBRES À LOUER
Chambre à louer à 2 lits, idéal pour 2 jeunes filles ou 2 jeunes hommes, \$30, par semaine, prêt polyvalente J.-H. Leclerc. Tél: 378-5572 ou 378-6074. (245-253-7223)

CHAMBRES À LOUER
chauffées, situées centre-ville. \$15, par semaine. Tél: 378-9242 ou 372-5303. (242-249-6948)

FOYER POUR RETRAITÉS
Chambres et pensions, grande véranda, balcon. Bon chez-soi. Situés 411 boul. Leclerc près église St-Joseph. Inf. Mario Talbot, 378-7421. (245-249-7161)

20-LOCAUX BUREAUX À LOUER
LOCAL situé à 5 rue Centre, chauffé.
AUSSI camion Ford 1 tonne à vendre. Tél: 372-2838. (245-273-7188)

BUREAUX À LOUER: 1 de 1,150 pi.ca., 1 de 288 pi.ca. Tél: 372-7875 ou 378-4769. (237-249-6628)

27-HOMMES FEMMES DEMANDÉS
TRAVAIL à temps partiel pour couples-sérieux, 21 ans et plus. Tél. 372-4370 (243-271-7020)

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne, installation laveuse-sècheuse, tapis dans salon et chambres, chauffage électrique. Construction 1975. Situé 432 Reynolds app. 3. Prix \$140, par mois. Libre immédiatement. S'ad. 656 boul. Leclerc, 378-3173 (245-273-7121)

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne, installation laveuse-sècheuse, tapis dans salon et chambres, chauffage électrique. Construction 1975. Situé 432 Reynolds app. 3. Prix \$140, par mois. Libre immédiatement. S'ad. 656 boul. Leclerc, 378-3173 (245-273-7121)

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne, installation laveuse-sècheuse, tapis dans salon et chambres, chauffage électrique. Construction 1975. Situé 432 Reynolds app. 3. Prix \$140, par mois. Libre immédiatement. S'ad. 656 boul. Leclerc, 378-3173 (245-273-7121)

Besoin immédiat de 4 personnes de préférence mariées, honnêtes et travaillantes pour un travail commercial à temps partiel au début. Pour entrevue: 378-8570. (249-250-7225)

28-FEMMES FILLES DEMANDÉES
SERVEUSE demandée avec expérience sachant faire la cuisine. S'ad. 8 rue Principale, Granby. (244-250-7086)

AVON
REND VOTRE NOËL PLUS JOYEUX!
Avon veut de lancer les plus beaux cadeaux de Noël jamais vus! La Représentante est toujours bien accueillie et vos voisins ont envie d'acheter maintenant! Elles aimeront donc nos cadeaux... et vous apprécierez les profits additionnels pour Noël. Composez: **372-4116**
Demandez: Lise Campbell ou sans frais: **(1) 800 361-0296**
(249-253-7175)

32-GARDERIES D'ENFANTS
Garderai enfants chez moi du lundi au vendredi. Tél: 378-1789. Adresse 330 Desjardins, Granby. (243-250-6970)

Maison mobile double neuve, meublée, avec terrain 150x200, puits, fosse septique, dans Granby. \$25,000. Tél: 372-9233

Farnham
16-LOGEMENTS À LOUER

FARNHAM: logis 4 1/2 pièces, pour couple aimant la tranquillité. Pas d'animaux domestiques. Libre 1er octobre, \$140, par mois non chauffé. Fourniture au gaz propane fournie. S'ad. après 4 h p.m. à 766 St-Bruno app. 4, Farnham, tél. 293-8416 (245-249-7151)

Cowansville
28-FEMMES FILLES DEMANDÉES

Cherche une gardienne à la maison pour garçon de 4 1/2 ans, du lundi au vendredi. Bon salaire, S.V.P. appeler 263-6418 (245-250-7165)

Waterloo
14-APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1 et 2 pièces à louer à Waterloo, meublés ou non. Tél: 539-1114. (245-250-7014)

A VENDRE: maison mobile 12x67, avec terrain 100x150, remise de 12x16. Prix \$13,000. Environ 4 miles de Granby. Tél: 378-7510 (243-251-7013)

TENTE-ROULOTTE LPL 85, Lionel 1975, toit rigide, coupe 6 personnes, servi 2 1/2 mois. 2 bombonnes propane, pneus de rechange, électricité 110-12 volts, glacière, auvent 9 pieds, toilette chimique, chauffe-eau électrique, frein. Prix \$1,800. Excellente condition. Tél: 378-9151. (243-253-7005)

POUR MAISONS MOBILES, TERRAINS À VENDRE 150x134, dans Granby. Tél. 372-9233 (242-249-6946)

73-ANIMAUX
A VENDRE chats, persans, âgés de 4 mois. Tél: 372-0846. (245-6931)

CHEVRES, chevrettes à vendre \$60, chacune. Tél: entre midi et 4 h. Louis 263-3927. (242-249-6952)

80-MACHINES À COUDRE
NECCHI

MACHINES À COUDRE NEUVES \$99 et +
CENTRE NECCHI Ch. ROXTON
372-2620 (244-251-7083)

HORNER RUG CLEANING
Tél: 372-5907
32, Lansdowne Granby
Nettoyage de tapis à la vapeur.
Spécialité meuble de velours et autre.
Mur et plafond lavés à la machine.
ESTIMATION GRATUITE

BLANCHETTE & LAFRENIERE
AUDIOPROTHESISTES
PROTHESES AUDITIVES.
Bureau tous les mercredis 9 a.m. à 4 p.m.
390 Principale
Tél.: 378-9949 Granby
166, rue King ouest
Sherbrooke
(819) 569-2348

VILLE D'ACTON VALE
Comité de Johnson
AVIS DE
DEMANDE DE
SOUMISSIONS

La Ville d'Acton Vale demande des soumissions pour la pose d'un système d'arrosage automatique d'une partie du terrain de jeux de l'école polyvalente Robert-Ouimet. Une copie des plans, cahier des charges ainsi que de la formule de soumission pourra être obtenue au bureau des ingénieurs-conseils LEMIEUX, ROYER, DONALDSON, FIELDS & ASSOCIÉS, au 144 rue Vimy Nord, Sherbrooke, sur dépôt en argent ou sous forme de chèque visé d'une somme de cinquante dollars (\$50.00). Cette somme sera remboursable sur retour en bon état desdits documents dans les quinze (15) jours suivant l'ouverture, aux soumissionnaires ayant présenté une soumission en bonne et due forme dans les délais prescrits. Les soumissions seront reçues à l'Hôtel de Ville, par le secrétaire-trésorier M. Fernand Ménard, jusqu'à 16:00 heures le 15 septembre 1977 et elles seront ouvertes au même lieu et à la même date à une assemblée du conseil municipal qui se tiendra à 20:00 heures. La Ville d'Acton Vale ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.
VILLE D'ACTON VALE.
Fernand Ménard, secrétaire et contrôleur
août 1977 (249-7201)

L'eau potable c'est important

VENEZ CUEILLIR VOS POMMES ET VOTRE RHUBARBE VOUS-MÊMES
2 SEPT. au 3 OCT.
CHEZ
EDGAR BRETON
843, Principale, St-Paul d'Abbotsford
Pour informations, s'ad. AU KIOSQUE DE FRUITS ET LÉGUMES "LA PAYSANNE" ST-PAUL D'ABBOTSFORD
OUVERT: DE 9 h A.M. À 5 h P.M. TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
CONTENANTS FOURNIS (246-274-7176)

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril
Votre distraction congénitale, le risque, parfois, de vous jouer de bien vilains tours. Tâchez de bien réfléchir avant d'entreprendre quel que ce soit.
TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Vous ferez, très prochainement, une rencontre qui jouera un grand rôle dans votre existence.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Vous avez un faible pour cette personne, et craignez de lui déclarer vos sentiments. Dans ce cas, à quoi espérez-vous arriver?

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Une personne très brune vous fera des révélations sur une autre que vous courtisez. Vous en resterez confondus (e).

LION du 23 juillet au 23 août
Vous êtes tourmenté (e) par des complications financières. Ne vous laissez pas abattre. Il y aura bientôt une éclaircie.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Période favorable pour les affaires de cœur. Mariage en vue. Mais ceci n'ira pas tout seul car vous serez l'objet d'intrigue.

BALANCE du 23 sept au 23 oct.
Vous sortez de maladie. Votre convalescence sera assez longue. Ne vous impatientez, cependant, pas. Tout ira bien ensuite.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Vous apprendrez le décès d'une personne qui vous est chère, et cela vous causera un chagrin très vif.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Perdez cette habitude de vous plaindre sans arrêt. Un proverbe arabe dit: "Souris et la vie te sourira." Voilà l'attitude à adopter.

CAPRICORNE du 22 dec. au 20 janv.
Une personne de votre entourage vous trahira sur le plan sentimental. Surveillez donc d'un peu plus près les personnes que vous fréquentez.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Une personne que vous avez perdue longtemps de vue apparaîtra bientôt dans votre existence. Vous en éprouverez une joie profonde.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Dans les affaires de cœur, vous vous montrerez d'une maladresse qui n'est pas faite pour arranger les choses.

La Tchécoslovaquie tenterait d'etorquer des réfugiés

EDMONTON (PC) — Le régime tchécoslovaque tente d'obtenir des millions de dollars auprès de réfugiés installés au Canada et d'en faire des espions, selon le dirigeant d'un groupe d'émigrants tchécoslovaques.

M. Jaromir Stribrny, président de la section locale de l'Association nationale tchécoslovaque du Canada à Edmonton, a précisé que le gouvernement canadien devrait protester à la conférence de Belgrade sur la sécurité européenne contre les récentes manœuvres du régime de Prague.

M. Stribrny a adressé la semaine dernière une lettre au ministre des Affaires extérieures, M. Donald Jamieson, pour l'aviser que les récents règlements tchécoslovaques concernant les "émigrants illégaux" visent de toute évidence à mettre sur pied un réseau d'espionnage au Canada.

présumément conforme à la déclaration d'Helsinki, signée par le Canada, la Tchécoslovaquie et 33 autres pays, déclaration qui garantit la libre circulation des personnes, des idées et de l'information entre l'Est et l'Ouest.

En réalité, cette réglementation n'est qu'une "sinistre tentative de chantage, a déclaré M. Stribrny, et le Canada devrait le souligner à la conférence".

Depuis la chute d'Alexandre Dubcek à la suite de l'invasion du pacte de Varsovie dirigée par les Soviétiques en 1968, quelque 10,000 Tchécoslovaques se sont réfugiés au Canada.

La plupart d'entre eux sont devenus citoyens canadiens, mais le régime de

Prague les considère toujours comme des citoyens tchécoslovaques et a même condamné certains d'entre eux par contumace pour avoir quitté le pays.

Or ces réfugiés seraient maintenant appelés à "régulariser" leur statut en tant que Tchécoslovaques vivant à l'étranger, en versant d'importantes sommes d'argent — en dollars canadiens — et, aussi, en s'engageant "à se comporter comme des citoyens de la République socialiste tchécoslovaque".

"Cela signifie que, même à titre de citoyen canadien, je serais tenu de remettre aux agents du gouvernement tchécoslovaque toute information qui pourrait exiger de moi", a expliqué M. Stribrny.

in memoriam



GIBEULT (M. Omer)

A l'hôpital de Magog, le 3 septembre, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Omer Gibeault, époux de Juliette Papineau, demeurant à RR 3, à Waterloo. Les funérailles auront lieu mardi le 6 septembre. Le convoi funéraire partira des résidences funéraires

PARENT: (Alfred)
A Granby le 4 septembre 1977 à l'âge de 72 ans est décédé M. Alfred Parent époux de Esther Charbonneau demeurant à 525, Boul. Leclerc, Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 7 du mois courant. Le convoi funéraire partira des salons funéraires
Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

Léo-Paul Ledoux, 5034 rue Foster, Waterloo
pour se rendre à l'église St-Bernardin, où le service sera célébré à 14 heures 30. Inhumation au cimetière de l'endroit.
Outre son épouse, il laisse dans le Beuil ses enfants, M. et Mme Maurice Gauvin, (Germaine), de Waterloo, M. et Mme Daniel Gibeault, de Waterloo, M. et Mme Paul Sanschagrin, (Marie-Jeanne), de Waterloo, Mlle Thérèse Gibeault, de Waterloo, M. Denis Gibeault, de Waterloo, 5 petits-enfants, ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme William Joly, M. et Mme Rouville Croteau, M. et Mme Paul Côté, M. et Mme Paul-Emile Couture, sa belle-mère, Mme Alice Papineau, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Léo-Paul Blanchard, M. et Mme Maurice Foucot, M. Lucien Papineau, Mme Albert Pelletier, M. Edouard Papineau, M. et Mme Michel Boucher, et plusieurs neveux et nièces.

Un kilogramme — c'est en masse!
Un gramme — c'est petit ou léger
Un litre — ça se verse... ou se renverse!
Un millilitre — c'est une goutte!
Un mètre — c'est un pas de géant

M CROISÉS

PROBLEME 3768

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTELEMENT

- 1- Amie. — Dém.
- 2- Ville d'Egypte. — Fin, borne.
- 3- Allongera par traction. — Voyelles.
- 4- Prén. de femme. — Sujet à être malade.
- 5- Chaussure haute. — Camarade.
- 6- Décorer. — Attachement mutuel.
- 7- Sillon double.
- 8- Gros canard. — Moi.
- 9- Engendré. — Complète.
- 10- Petit ruisseau. — État digne de pitié.
- 11- Faire usage de. — Substance qui forme le tissu cellulaire des os.
- 12- Serions, moins une lettre. — A quel endroit.

VERTICALEMENT

- 1- Fin de verbe. — Non préparé.
- 2- Mois. — Finesse pour tromper.
- 3- Tous ceux qui habitent une maison. — Dans mérite.
- 4- Métier des bandits des mers. — D'un verbe gai.
- 5- Mesure agraire. — "Durt" (sauté), inversé.
- 6- Principe des êtres organisés. — Tué par Achille.
- 7- Fleuve français. — Marin anglais.
- 8- Conj. — Ch. -1. de c. (Corse). — Les tiens
- 9- Copain. — Appartement des femmes chez les musulmans.
- 10- Inscrit au compte de quelqu'un ce qu'on lui doit. — Unité monétaire romaine (pl.).
- 11- Emotion, souci. — Je, — Abrév. de numéro.
- 12- Equerre. — Religieux. — Très petite quantité

Rubrique de dépannage

GAZ BAR VACHON
(Gaz Hébert)
500
rue PRINCIPALE
378-4524 (5483)

GARAGE 500
PEINTURE ET DÉBOSSÉLAGE
500
rue PRINCIPALE
378-2886 (5484)

DEPANNEUR. TEL.: 378-8612
VARIETES
COMPTOIR GAUTHIER
OUVERT 7 JOURS
8 h A.M. à 11 h P.M.
(coin Boul. Leclerc)
207, Reynolds (5485) GRANBY, Qué.

VENTE D'IMPRIMERIE DE TOUS GENRES
service de publicité faust
7, ST-JOSEPH TEL.: 372-2866
CASIER POSTAL 122 GRANBY, QUE. (5486)

PAPETERIE CARTES DE SOUHAITS
VOYEZ
La Tabagie des Galeries de Granby
40, rue Evangéline
Granby — 378-5770 (5487)

SALON J.-L. LACOSTE
(Coiffure pour hommes)
2 maîtres coiffeurs pour vous servir
4, rue Court
Granby (5488)

Jean Gamache
COUTURIER
139, rue PRINCIPALE (Voisin du Palace)
GRANBY (5489)

LIVRAISON GRATUITE
LA ROTISSERIE DE L'ESTRIE
378-0142
378-0141
CUISSÉ DE POULET \$1.99
PIZZA SPAGHETTI
SERVICE A LA CAFETERIA (5490) 440 RUE PELLETIER, GRANBY

LA SOCIÉTÉ GUY LAGLOIRE LTÉE ASSURANCES
GUY LAGLOIRE
COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ
6 rue COURT, GRANBY
(514) 372-3324

CIL
Cilux
AVERY PAINTS CORP. LTÉE
O'NEIL RODRIGUE, prop.
147, AV. DU PARC, GRANBY, 372-3757

MEUBLES
Goddard & Daigneault Inc.
MEUBLES - FURNITURE
1204 PRINCIPALE GRANBY.
QUÉ. J2G 8C8 378-3949
ROLAND GODDARD RES: 378-5635

Esso MÉCANIQUE GÉNÉRALE
MARCOUX ESSO SERVICE
187 Frechette, Granby, P.Q.
Tél. 378-1878
MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE

Le défi d'une nouvelle carrière.
Si vous avez réussi, si votre boulot vous paraît vraiment trop facile, si vous cherchez un nouveau défi à relever, le stimulant d'une carrière dans la vente est peut-être ce qu'il vous faut. Vous choisirez vos heures de travail, et vous aurez l'occasion de gagner davantage.
Communiquez immédiatement avec nous. Après tout, qu'avez-vous à perdre? Le temps d'une entrevue.
La Métropolitaine
Appelez 372-3375 et demandez PAUL FORAND A.V.A. directeur des ventes.

Luc Roy
FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120, PRINCIPALE, GRANBY
372-5772

Rita
FLEURISTE
29 PRINCIPALE GRANBY.
372-2881-2
OUVERT TOUS LES JOURS

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Engr.
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

GIRARDOT & MENARD
DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES
BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY

FLEURS
POUR OCCASIONS MARIAGE HÔPITAL RECEPTIONS MORTUAIRE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

J. A. LESIEUR INC.
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR
372-3309

Groupe de travail sur l'unité canadienne

• Chaput-Rolland n'a pas dormi • Beaudoin veut un 3e choix

MONTREAL (PC) — Mme Solange Chaput-Rolland a révélé, au cours d'une interview, qu'elle n'avait pas dormi durant une semaine avant d'accepter de faire partie du groupe de travail sur l'unité canadienne.

"Durant une semaine, a-t-elle dit, je me suis réfugiée au lac Marois avec mon mari, mes deux grands enfants et quelques amis. J'ai tout analysé. Je n'ai pas dormi. J'ai été malade. Et j'ai dit oui."

Elle a expliqué pourquoi sa décision n'avait pas été facile: "Imaginez, dans les autres provinces, l'honneur que représente pour les heureux élus d'avoir été choisis pour faire partie d'un tel comité. Imaginez aussi, ici au Québec, dans le contexte actuel, la réaction de bien des gens du milieu".

Alors pourquoi a-t-elle accepté?

"Parce que je crois à la démocratie, a-t-elle répondu. Parce que je veux parler des Québécois aux autres. Leur expliquer ce qu'il faut faire pour les garder dans ce grand pays qu'est le Canada."

Deux amours

Mme Chaput-Rolland croit au Québec, mais également au Canada: "J'ai deux amours, confie-t-elle, mon pays et le Québec. Mais je suis québécoise avant tout. J'appartiens à cette terre".

Elle poursuit: "On ne fera jamais de moi une anglophone. Pendant que les Québécois ont de plus en plus la certitude de savoir qui ils sont, les Canadiens des autres provinces, eux, cherchent encore leur identité".

"En acceptant de faire partie du groupe canadien d'étude et de travail sur l'unité canadienne, je n'entre pas au cloître. Mon mandat n'est que d'une année."

La poutre dans son oeil

TORONTO (PC) — Selon le nouveau commissaire aux langues officielles, les provinces anglaises devraient se regarder elles-mêmes avant de critiquer le Québec.

Sur les ondes d'une station radiophonique de Toronto, M. Max Yalden a rappelé que le Québec avait été la seule province canadienne, au cours des 110 dernières années, à fournir des services gouvernementaux bilingues.

Et même avec la Charte du français, a-t-il ajouté, il "serait très surpris que cela change".

Au sujet de cette loi 101, d'ailleurs, M. Yalden a déclaré qu'il allait attendre son application avant de la commenter.

Son rôle, a-t-il souligné, n'est pas de "mitrailler les lois provinciales".

Contre les syndicats Campagne de dissuasion

TORONTO (PC) — Mme Grace Hartman, présidente du Syndicat canadien de la fonction publique, a affirmé hier que les hommes politiques et le monde des affaires s'attaquent au mouvement syndical pour tenter de dissuader les travailleurs non syndiqués de se joindre à un syndicat.

A son avis, cette "campagne" anti-syndicale est à l'origine de législations restrictives pour les syndicats, y compris le blocage des salaires.

Les salaires plafonnent à quatre ou cinq pour cent par année tandis que l'indice du coût de la vie augmente à un rythme annuel approchant dix pour cent, a-t-elle dit.

Les syndicats, a poursuivi Mme Hartman, doivent continuellement réfuter les affirmations selon lesquelles la main-d'œuvre canadienne est trop coûteuse et le Canada perd du terrain sur les marchés mondiaux.

D'après Mme Hartman, le Canada vient au sixième rang pour le nombre des grèves parmi les pays industriels, et la part de la main-d'œuvre dans le revenu national est passée de 72,7 pour cent en 1970 à 71,9 pour cent en 1976.

Un compte rendu de son allocation avait été remis à l'avance aux journalistes.

"Il faut cesser de jouer avec la sémantique et s'attarder aux faits."

"Je crois au fédéralisme. Mais les gens, en général, ne savent pas ce que c'est. Le fédéralisme, c'est un régime politique qui peut s'appliquer de trente façons et plus. Et tant que je ne serai pas convaincue qu'il est irréalisable avec le Québec, je vais m'efforcer de chercher la formule idéale ou d'aider à la trouver."

Au Québec

L'intention de Mme Chaput-Rolland, c'est d'amener ses collègues au Québec, "de parcourir les campagnes avec eux, de parler aux gens, de laisser les gens, les Québécois, dire ce qu'ils veulent, ce qu'ils refusent, ce qu'ils attendent de ceux qui dirigent le pays".

"Je veux que l'on sache dans les autres provinces que Montréal, ce n'est pas tout le Québec. Pour avoir vécu 25 ans à Saint-Jérôme

et rencontré des centaines et des centaines de Québécois habitant la province, je me dois de leur donner droit de parole.

"J'ai déjà visité 65 villes canadiennes. J'ai des amis à Vancouver. Au Manitoba. En Ontario."

"C'est de la foutaise de croire au bilinguisme total. Par contre, je crois indispensable que les minorités des autres provinces puissent avoir accès en français aux divers organismes gouvernementaux."

OTTAWA (PC) — Appelé, il y a deux semaines, à faire partie du groupe de travail sur l'unité canadienne, M. Gérald Beaudoin a exprimé l'espoir, lundi, qu'on offre un 3e choix constitutionnel aux Canadiens, entre le statu quo et la sécession du Québec.

Pour M. Beaudoin, qui est doyen de la faculté de droit civil à l'université d'Ottawa, le temps des études et des vagues suggestions est terminé. Il faut en arriver rapidement à des recommandations bien précises.

Auteur de plusieurs articles et de livres sur le droit constitutionnel, M. Beaudoin s'est dit désireux, dans une interview, de mettre ses connaissances à la disposition de ses collègues du groupe de travail et du grand public.

La commission sur l'unité canadienne, qui est présidée par MM. Jean-Luc Pepin, ancien ministre fédéral de l'Industrie, et John Robarts, ex-premier ministre de l'Ontario, est justement chargée d'écouter les opinions

des Canadiens et de faire des recommandations.

Référendum

Demeurant à Hull, M. Beaudoin a répété ce qu'il avait soutenu devant les membres de l'Association du Barreau canadien, à savoir qu'un référendum national sur l'unité serait plutôt inutile, puisqu'on en connaît déjà le résultat.

Il a précisé, cependant, que rien n'empêchait le gouvernement fédéral de tenir un tel référendum dans tout le Canada.

Mais c'est le désir des Québécois, selon lui, qui est surtout important et c'est pourquoi la commission Pepin-Robarts s'attachera particulièrement à cet aspect de la question.

Le premier ministre Trudeau, croit-il, est ouvert à toutes les suggestions et il ne s'opposerait pas à une réforme constitutionnelle, si la commission arrivait à la conclusion qu'elle s'impose.

Science et technologie

Comment ça marche

Le pourquoi et le comment des grandes découvertes

Une encyclopédie hebdomadaire en 98 numéros

Un jour, l'homme est apparu et avec lui la technologie. À travers le chaos des siècles, elle a marqué de son empreinte toutes les grandes conquêtes de l'humanité, depuis les poteries et les humbles outils des premiers âges jusqu'aux découvertes les plus récentes du vingtième siècle.

Aujourd'hui, l'homme vole dans les airs, communique à distance, conquiert de nouveaux espaces, possède des instruments de plus en plus sophistiqués qui lui permettent d'accéder à une nouvelle forme de vie.

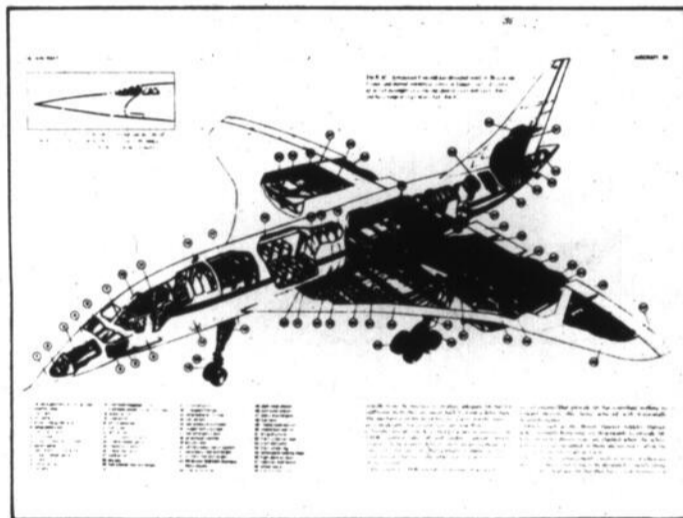
D'où vient cette science? Quels en sont les ressorts? C'est à ces questions essentielles que s'efforce de répondre *Comment ça marche*.

Pour la première fois, une encyclopédie abordera chaque semaine tous les aspects de la prodigieuse aventure de la technologie. Avec, à l'appui, des explications claires, abondamment illustrées sur toutes les inventions qui participent à notre univers.

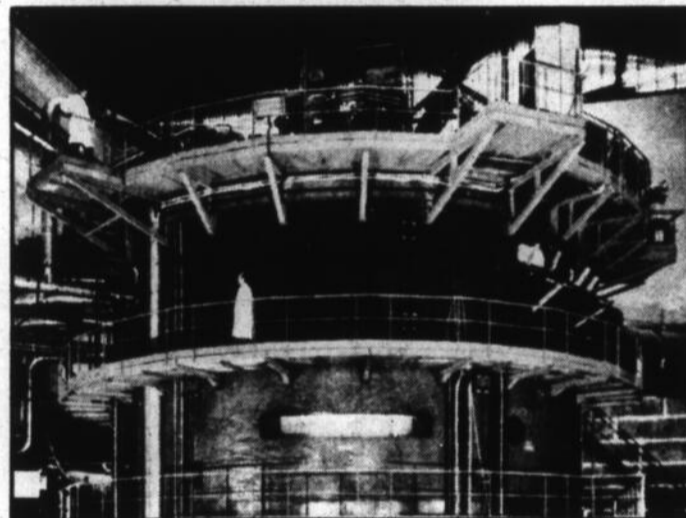
En 98 semaines, *Comment ça marche* vous permettra

d'élargir et d'actualiser vos connaissances scientifiques et techniques. Chaque membre de la famille y trouvera des sujets conformes à ses intérêts et à ses besoins de documentation.

Comment ça marche est la première encyclopédie complète sur les grandes découvertes, que vous pourrez consulter indéfiniment. C'est une base de référence qui répond à une profonde nécessité.



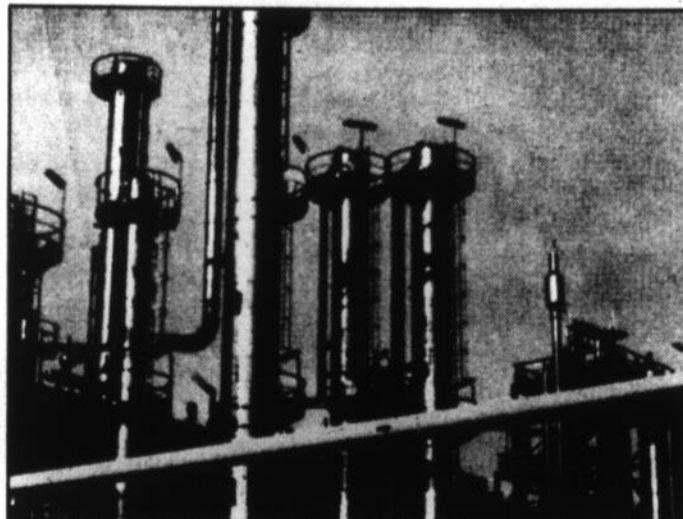
CONCORDE *Comment ça marche* examine en détail la conception de "Concorde". Mais passe également en revue les grandes étapes de l'aviation qui ont conduit, en cinquante ans, aux conquêtes de l'espace. Des premiers "coucoucs" aux fusées interplanétaires.



RÉACTEUR ATOMIQUE Qu'est-ce qu'un broyeur de particules? *Comment ça marche* révèle, au fil de ses parutions, toute la complexité de l'industrie nucléaire. Réacteurs, cyclotrons, régénérateurs et bien d'autres outils encore de cet univers fabuleux sont mis à nu.



PONT Toutes les techniques utilisées par les bâtisseurs de ponts, depuis l'Empire romain jusqu'à nos jours, en passant par Gustave Eiffel. *Comment ça marche* présente aussi les plus étonnantes réalisations architecturales que le génie des hommes ait conçues.



RAFFINERIE La chimie. *Comment ça marche* rassemble toutes les connaissances acquises depuis les alchimistes jusqu'aux procédés de raffinage les plus évolués: la métallurgie, les fibres synthétiques, les nouvelles matières, les transformations de l'or noir, etc.

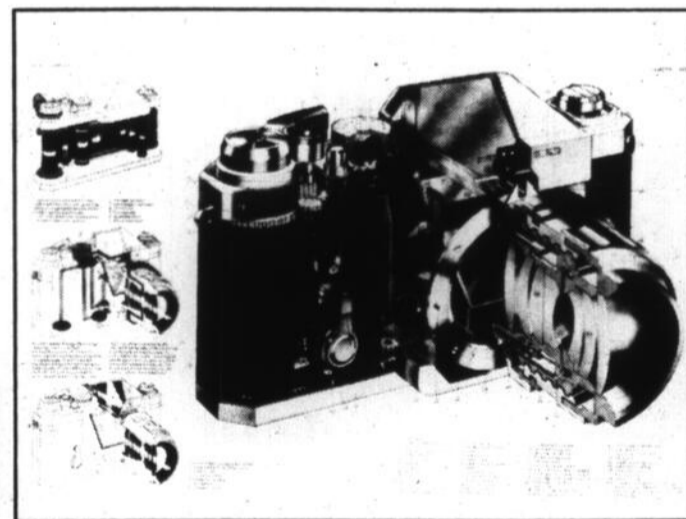
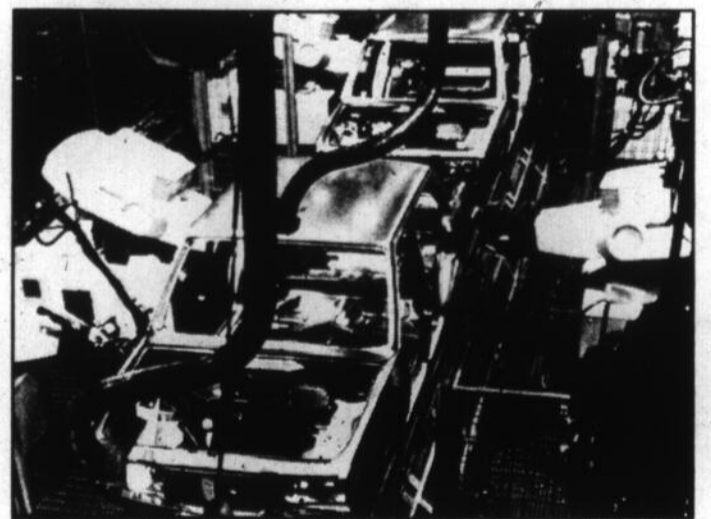
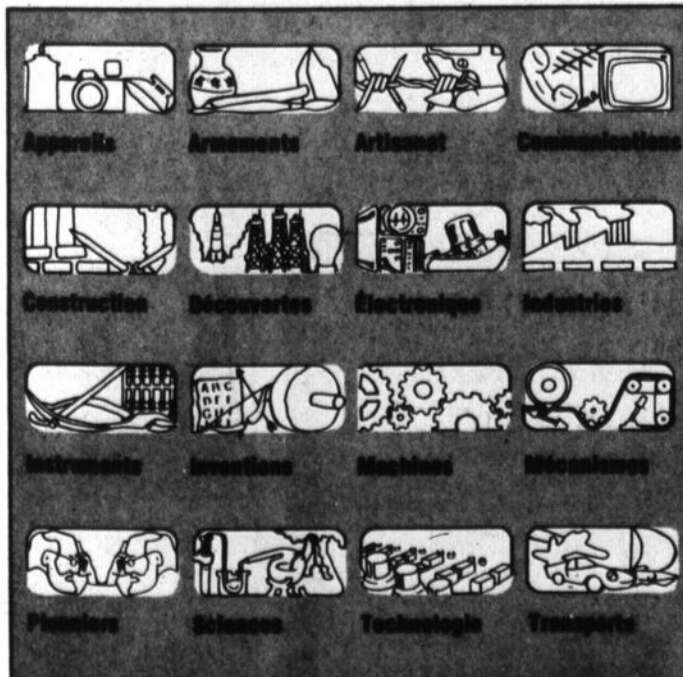


PHOTO Que se passe-t-il à l'intérieur d'un appareil photo? Pièce par pièce, *Comment ça marche* démonte le mécanisme complexe d'un des instruments de loisirs les plus populaires de notre époque.



CHAÎNE DE MONTAGE Une information complète pour nous apprendre à connaître l'automobile en profondeur, sans nous gaver de chiffres. Tout sur la fabrication et la conception du moyen de locomotion qui a révolutionné le vingtième siècle.



16 RUBRIQUES DIFFÉRENTES IDENTIFIÉES PAR 16 SYMBOLES DE COULEUR Groupés sous l'une ou l'autre de ces 16 catégories, tous les sujets traités sont rédigés dans un style clair et accessible à tous. *Comment ça marche* est un précieux outil de documentation et d'information divisé en 98 numéros hebdomadaires de 32 pages.



ABONDAMMENT ILLUSTRÉ en photos couleurs, en dessins, en plans, plus vivant que n'importe quel livre pratique, *Comment ça marche* n'est pas une encyclopédie comme les autres. C'est ce que vous comprendrez immédiatement en achetant le premier numéro chez votre marchand de journaux.

OFFRE SPÉCIALE D'ABONNEMENT

En guise de bienvenue, vous pouvez recevoir deux (2) numéros de *Comment ça marche* pour le prix d'un (1). Postez ce coupon-réponse avec \$1. et nous vous enverrons les deux premiers numéros. Vous recevrez également les détails de notre offre spéciale d'abonnement.

V.E.-6-9

Postez à: COMMENT ÇA MARCHE
C.P. 305
Succursale Bourassa
Montréal, Québec H2C 3G2

Ci-inclus, je vous envoie \$1. S.V.P., faites-moi parvenir les deux (2) premiers numéros de *Comment ça marche*.

Je recevrai également les détails de votre offre spéciale d'abonnement sans aucune obligation.

Nom.....

Adresse.....

Ville.....Code postal.....